



# VÁRNEGYED

A BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA, MEGJELNIK KÉTHETENTE, XII. ÉVFOLYAM, 10. SZÁM, 2007. MÁJUS 25., PÉNTEK

**2** **Út- és közműfelújítások a kerületben**  
Az Építési Irodától kapott információk alapján tájékoztatjuk olvasóinkat az I. kerület területén történő 2007. évi nagyobb út- és közműberuházásokról.

**4** **A virtuális Tabán - térképen a városrész**  
A Tabáni Füzetek negyedik száma nyomtatásban és első alkalommal digitális formában is időutazásra hívja a Tabán szerelmeseit. A füzethez mellékel CD-n különleges, korabeli képekkel illusztrált interaktív Tabán térkép bűvöli el az olvasót.

**5** **Két nyelv szolgálatában**  
A Napút folyóirat főszerkesztője, a Napkút Kiadó vezetője. Már ennyi is két egész embert követelne. De Szondi György még vendégprofesszor is Bulgáriában; költő és műfordító, akinek minden magyar szó szent, és minden hozzá fordulón barátként segít.



„Nyitva látnám  
mennyei kapuját”

A Kárpát medence ezer éves kulturális örökségének esszenciája, a magyarság népdalra foglalt emlékezete, szépséges istenes és világi énekek csendültek fel Sebestény Márta, kerületünk díszpolgárának első önálló Mátyás templombeli koncertjén. (Folytatás a 3. oldalon)

## Hangversennyel emlékeztek Beethovenre

Május 7-én este, a Nemzeti Táncszínház – az egykori Budai Theatrum – falán elhelyezett emléktáblánál dr. Nagy Gábor Tamás polgármester köszöntötte a művészetbarát közönséget. Rövid beszédében arra emlékeztetett, hogy Budavár Önkormányzata a Beethoven által 1800-ban adott hangverseny kétszázadik évfordulója alkalmából, 2000. május 7-én rendezett első ízben emlékhangversenyt, és akkor állította helyre a márvány emléktáblát is. A feliratot nap, mint nap több százan elolvassák, és az itt élők büszkéek arra, hogy színházukban egykor Beethoven játszott. Új hagyomány született, amely a német zeneszerző, zongoraművész budavári kötődésére emlékezik.

1800 különleges év volt, hiszen József nádor és felesége Alexandra Pavlovna több neves zeneszerzőt is meghívott Szent György téri palotájába. Itt járt Haydn, majd a fiatal Beethoven is, akinek a nevét a korabeli sajtó még nem ismerte, hiszen Bethornnak írták. Néhány évvel később már Bécsben, Pozsonyban és Pesten is hírnevet szerzett, de zongoraművészi pályáját hallásának romlása miatt korán abba kellett hagynia. A zeneszerző sokszínű magyar kapcsolatokkal rendelkezett; rendszeresen megfordult Martonvásáron, a Brunszvik család kastélyában. Művein számos népzenei hatás kimutatható, néhány magyar motívumot ötvöztött, illetve belekomponált a zongoradarabjaiba.

A korábbi években számos kiváló művész – köztük Bogányi Gergely, Jandó Jenő, Marton Wilson stb. – adott emlékhangversenyt a



Táncszínházban. Ezúttal két fiatal, kiváló muzikus, Kelemen Barnabás hegedű-, és Yuri Martinov zongoraművész koncertjét hallhatták az érdeklődők. (Interjúnk a 3. oldalon).

A rövid megemlékezés végén, dr. Nagy Gábor Tamás polgármester koszorút helyezett el a Beethoven látogatására emlékező márványtáblánál.

### Parázs lakossági fórum a gellért-hegyi siklóról

A Gellért-hegy északnyugati oldalára tervezett sikló építéséről, annak környezeti hatásairól adott tájékoztatást az engedélyező hatóságként eljáró Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség. A lakossági fórumon a felügyelőség, illetve a környezetvédelmi hatástanulmányt készítő cég és a kérelmező Rác Sikló Kft. képviselői válaszoltak a jelenlévők kérdéseire.

A Rác Sikló Kft. részéről Walton Imre tervező építész, vállalkozás-bonyolító adott rövid tájékoztatást a beruházás jelenlegi állapotáról. Mint elmondta, 2006 decemberében kapták meg a beépítésre az elvi építési engedélyt, amennyiben a benyújtott környezetvédelmi hatástanulmányt az illetékes hatóság elfogadja, következő lépésként megindul a vasúthatósági eljárás. (Írásunk a 2. oldalon)

### Lejártak a parkolási engedélyek

Tájékoztatjuk a kerület lakóit és az intézményeket, hogy a 2007. januárban megelölegett, de eddig át nem vett ingyenes lakossági és kedvezményes gazdálkodói engedélyek átvételének határideje 2007. április 30-án lejárt.

**Igazgatási Iroda**

### Közműfelújítás a Krisztina körúton

A Krisztina körúton a Fötáv Zrt. megkezdte a távhővezeték felújítását, a Krisztina tér és a Szarvas tér között. A munkálatok összesen négy helyen érintik az útpályát, három ponton felbontják az utat, az autósoknak a villamossínen keresztül kell megkerülniük a munkagödört, további egy ponton időszakosan sávlezárra kell számítani. A munkálatok várhatóan június 15-ig tartanak. A közmű felújítását követően megkezdődik az útburkolat felújítása, a Mikó utca és a Hegyalja út között, amely 15 napig tart majd. (Tájékoztató a 2. oldalon)



### Új lehetőség a sportolni vágyóknak

## Pályaavatató a Czakón

Keresve sem lehetett volna jobb időpontot és alkalmat találni a Czako utcai Sport és Szabadidőközpontban a nemrég elkészült műanyag borítású atlétikai pálya avatására. Az ünnepélyes eseményt május 16-án szerdán tartották a kerületi iskolák diákolimpiai többpróba-versenyével egyidőben, tanulók és testnevelő tanárok részvételével.

A pályát dr. Nagy Gábor Tamás polgármester avatta fel, azt hangsúlyozva, hogy ez a futópálya minőségi változást hoz az itt sportolók életében. A műanyag borítású pályát teljes egészében a Czako utcai Sportközpontban össze kezdődő fitness központ beruházását végző Oxygén Wellness Kft. finanszírozta. Segítségükkel a most átadott polytan borítású pályát már használhatják a futni vágyók.

A pályaavatást követően a gyerekeké volt a főszerep: az izgalmas versenyeken több százan mérték össze tudásukat a Budapesti Atlétikai Szövetség által delegált bírók előtt.

## A magyar honvédekre emlékeztek

1992 óta május huszonegyediké, Budavár 1849-es visszafoglalásának emlékére, a magyar honvédelem napja. Történelmünk e jeles eseménye előtt tisztelegve – a rendezvények nyitányaként – május 18-án a Várban a DÍsz téri honvéd hősi emlékműnél, majd a Fehérvári rondellán Görgey Artúr tábornok lovas szobránál helyezték el katonai tiszteletadás mellett koszorúikat a résztvevők a Budavári Önkormányzat, a Magyar Honvédség és a Honvédelmi Minisztérium nevében. Ezután az Esztergomi rondellán ágyúdörgés hangja mellett felvonták a nemzeti zászlót. (A Buda visszafoglalása alkalmából tartott ünnepi rendezvényekről lapunk következő számában tudósítunk)



## Közép-európai együttműködés a budai Várban

## Közös megoldások a történelmi városközpontokban

Bécs, Budapest, Pozsony, Prága – e közép-európai fővárosok történelmi városközpontjai irtak alá hosszú távú együttműködési megállapodást május elején a Budavári Önkormányzat tanács-termében. Mint arról már előző lapszámunkban is hírt adtunk, a kétnapos polgármesteri találkozón a vezetők kifejezték szándékukat a városokat érintő hasonló problémák közös megoldására, valamint az európai uniós tagságból származó lehetőségek kihasználására.

Amint azt dr. Nagy Gábor Tamás, Budavár polgármestere az eseményt követő sajtótájékoztatón elmondta, „üttörő a kezdeményezés, amely a jövőben a bilaterális kereteken túllépve közös erővel igyekszik majd választást találni a történelmileg is hasonló gyökerű városok problémáira.”

Az ötlet újszerűsége természetesen felkeltette testvérvárosaink vezetőinek érdeklődését is, így a megbeszélések várakozásokkal teli légkörben kezdődtek meg.

Városaink történelmi kötődése évszázadokra nyúlik vissza, a közelebbi együttműködés igénye azonban sokkal inkább e közösségek jelenlegi helyzetének hasonlóságában kereshető. A négy önkormányzat nap, mint nap hasonló helyzetekkel, hasonló gondokkal találkozik, s a lehetséges megoldásokról, próbálkozásokról folyó tapasztalatcsere mindannyiunk javát szolgálhatja. Hasonlóképp, egyes kerületi törekvéseket a part-

nerek politikai támogatásukkal is segíthetik, erősíthetik, hiszen nem elhanyagolható érv egy javaslat mellett, ha az adott megoldás más helyeken már sikerrel járt.

A megbeszéléseken a vezetők egyetértettek abban, hogy komoly szükség van az átfogó egyeztetésre, a legkülönbözőbb területek kezelésének összehangolására. A konkrétumok között említették többek között a tömeges turizmus vagy a zsúfolt közlekedési helyzet által okozott problémák megoldását, a városközpontokat elárasztó graffitik, valamint a környezetszennyezés kérdéseit, de egyetértés született az EU által a hasonló együttműködésekre biztosított EU-források igénybevételét illetően is.

A részt vevők a tárgyalásokat követően elégedettségüknek adtak hangot a megbeszéltek kapcsán, s kifejezték reményüket az eredményes folytatást illetően. Ursula Stenzel, Bécs belvárosának polgármestere elmondta: „Három évvel Közép-Európa újraegyesülése után e kezdeményezés nemcsak észszerű, de nagyon időszerű is. Itt a lehetőség, hogy közös válaszokat kaphassunk a mindannyiunkat foglalkoztató kérdésekre.”

Az együttműködési megállapodás ünnepélyes aláírásakor dr. Nagy Gábor Tamás polgármester tájékoztatta a jelenlévőket a közös célokról, törekvésekről.

„A rendszerváltozásaink által elhozott szabadság 2004-ben, uniós csatlakozásunkkal teljese-

det ki végleg. E szabadságot azonban városainknak, s polgárainknak kell megtölteni valódi tartalommal, s ebben segíthet a négy önkormányzat praktikus együttműködése is” – fogalmazta meg Peter Tatár, a pozsonyi óváros alpolgármestere; Petr Hejma, Prága első kerületének polgármestere pedig hozzátette: „Mindannyiunkban megvan a szándék a folytatásra, s ha elképzeléseinket igyekszünk a gyakorlatba átültetni, mind a négy város lakossága nyertese lesz az együttműködésnek.”

A kezdeményezésből mára intézményesített kooperációvá fejlődött elképzelések megvalósítása további lépéseket igényel. A közös megállapodás szerint a városvezetők éves rendszerességgel vitatják majd meg az elvégzendő feladatokat s azok végrehajtásának alapelveit, a részletekről pedig folyamatos négyoldalú szakértői konzultációk hivatottak dönteni. Görömbölyi Dávid, a Budavári Önkormányzat EU-és nemzetközi kapcsolatok referense elmondta: az együttműködés alapjait lefektető találkozót követő első egyeztetések még ebben a hónapban beindulnak. Szintén sürgős feladat az első közös brüsszeli pályázat elkészítése, melynek feladatait Budavár vállalta magára. A további párbeszéd feltehetően 2007 második felében folytatódik szakértői találkozókkal, a jövő év elején sorra kerülő második közös polgármesteri találkozót pedig előre láthatóan Prága rendezheti majd.

## Út- és közművelő felújítások a kerületben

Tájékoztatjuk olvasóinkat az I. kerület területén történő 2007. évi nagyobb út- és közműberuházásokról:

A Fővárosi Önkormányzat beruházásában történő útépitések és az azt megelőző közművelő felújítások a Főpolgármesteri Hivatal információi alapján:

- Szirtes út (Hegyalja út – Citadellaparkoló), Mihály u. (Sánc u. – Szirtes út), Sánc u. (Hegyalja út – Szirtes u.) – útfelújítás. Tervezett kezdés: 2007. szeptember 15. Tervezett befejezés: október 30.
- Krisztina krt. (Mikó u. – Hegyalja út) – útfelújítás. Tervezett kezdés: 2007. július 1. Tervezett befejezés: augusztus 10.
- Krisztina krt. (Krisztina tér – Hegyalja út) – távhővezeték építés, felújítás. Tervezett befejezés: 2007. június 15.
- Clark Ádám tér – útfelújítás. Tervezett kezdés: 2007. július 1. Átfutási idő: 10 nap.
- Döbrentei u. (Döbrentei tér – Ybl Miklós tér) – útfelújítás. Tervezett kezdés: 2007. július 1. Átfutási idő: két hét.
- Döbrentei tér – útfelújítás. Tervezett kezdés:

2007. június 10. Tervezett befejezés: 2007. június 25. (Lehetséges, hogy a kivitelezés eltolódik.)

A Budavári Önkormányzat beruházásában történő útépitések:

- Logodi u. (Jávorka Sándor u. – Vérmező út) – útfelújítás, járda felújítás. Tervezett kezdés: 2007. június eleje. Tervezett befejezés: 2007. július közepe.
- Kapucinus u. (Pala u. – Ponty u.) – útfelújítás, járda felújítás. Tervezett kezdés: 2007. június eleje. Tervezett befejezés: 2007. július közepe.
- Kosciuszko Tádé u. (Koronaör köz – Kuny Domokos u.) – útfelújítás, járda felújítás. Tervezett kezdés: 2007. június eleje. Tervezett befejezés: 2007. július 20.
- Szönyeg u. – útfelújítás, járda felújítás. Tervezett kezdés: 2007. július 20. Tervezett befejezés: 2007. július eleje.
- Lovas út (Korlát u. – Várkő u.) – útfelújítás, járda felújítás. Kivitelezés: 2007. ősszel.
- Uri utca (Szentháromság tér – Dísz tér) – útfelújítás, járda felújítás. Kivitelezés: 2007. ősszel.

## Közmű beruházások:

- Kuny Domokos u. (Kosciuszko T. u. – Krisztina krt.) – 120 kV-os kábelfektetés. Tervezett befejezés: 2007. május 31.
- Vérmező – 120 kV-os transzformátor közmű ellátásainak kiépítése. Kivitelezés folyamatos.
- Zsolt u. – csatornarekonstrukció. Tervezett befejezés: 2007. július közepe.

Az alábbi beruházások engedélyeztetési eljárása folyamatban van, a konkrét kezdési időpontok még nem ismeretesek:

- Orvos u. (Naphegy tér – Krisztina krt.) – gázvezeték rekonstrukció
  - Lisznyai u. (Orvos u. – Fém u.) – gázvezeték rekonstrukció
  - Budai alsó rkp. Döbrentei térenél – gáztolózárs beépítése
  - Márvány u. 1-7. sz. előtt – 1 kV-os kábellekonstrukció
  - Csap u. – Aladár u. – 1kV-os kábellekonstrukció
  - Harkály u. – Alsóhegy u. – 1 kV-os kábellekonstrukció
- A kivitelezések ideje alatt kérjük a kerület lakóinak megértését és türelmét a gépjárműforgalom, valamint a munkálatokkal járó egyéb kellemetlenségek (zaj, por) miatt.

**Építési Iroda**

## Parázs lakossági fórum a gellért-hegyi siklóról

(Folytatás az 1. oldalról)

Külön eljárások keretében számos egymásra épülő engedélyt kell beszerezni, sem a vasút sem a környezetvédelem saját eljárás nélkül nem ad ki engedélyt.

A gellért-hegyi sikló elhelyezéséről szólva kiemelte: építészeti szempontból szinte száz százalékan meghatározott a nyomvonal, ami a kerületi szabályozási terv szerint a Tabán-Orom utca-Citadella egyenesét követi. Hangsúlyozta, hogy a környezetvédelmi szempontokat messzemenően előtérbe helyezve a nyomvonal a lehető legkevesebb fakivágást eredményezi.

Az alsó szakasz alagútban épülne meg, a rácsfordói teleknél közötti létesítményként felüljáró van tervbe véve, ami javítja a gyalogosforgalom minőségét is, hiszen a mostani zebra veszélyes. Alagútfúrás technológia felhasználásával alsó átlomás létesülne a Hegyalja út alatt. Mivel a közlekedési ügyosztály nem ad forgalomkorlátozási engedélyt, felsávós utlezárás mellett főleg éjjel és hétvégén tudnak majd dolgozni. A sikló acélszerkezetű hálón haladna az alagúton kívül, ami a fővárosi zöldfelület kezelés előírásainak megfelelően nem lehet magasabban 2,5 méternél.

Benda István a környezetvédelmi hatástanulmányt készítő Környezetvédelmi és Biztonságttechnikai kft. ügyvezetője elmondta: a hatástanulmány különféle szakértők bevonásával készült, vizsgálták az építkezésből és az üzemeltetésből származó zajterhelést, az okozott környezeti terhet és a geológiai viszonyokat. A tanulmány összesen négy fejezetet tartalmaz, ebből készítették a közérdekű összefoglalót.

Vecsey András tabáni önkormányzati képviselő kifejtette: számos nagy ívű kezdeményezésnek lehettünk tanúi az évek során a kerületben, de

legtöbbször vagy elfogyott a pénz vagy nem sikerült minden engedélyt megszerezni. Vannak olyan tervek is amelyek megvalósultak, ugyanakkor nem felelnek meg mindenben az eredeti ígéreteknek. Ilyen a Viktória Hotel, melynek tetején még mindig ott van az engedély nélkül létesített kazánház. A siklóval kapcsolatban a képviselő elmondta: jó a kezdeményezés, mert látványos és megépülésével remélhetően visszaszorul a környék buszforgalma.

Walton Imre hangsúlyozta: alagutat bármikor lehet fúrni, a technológia nincs évszázhoz kötve hiszen „föld alatt” dolgoznak. A fúrás minél előbb meg akarják kezdeni, erre akár az idei év telen is sor kerülhet.

Kérdésre válaszolva Benda István hangsúlyozta: egyelőre nem tudni pontosan, mikor indulnak meg a munkálatok, az szinte biztos, hogy ebben az évben nem kell számítani nagyobb felszíni építkezésre. A részletekről szólva a környezetvédelmi szakember elmondta: 18 férőhelyes mélygarázs építésére adott be engedélykérelmet a beruházó, de könnyen előfordulhat, hogy ez kevésnek bizonyul, ezért szeretnék növelni a befogadó kapacitást. Nincs szükség azonban feltétlenül annyi parkolóhelyre ahány busz érkezik, hiszen a járművek folyamatosan cserélődnek.

A garázs helye elvileg megvan, ugyanakkor elképzelhető, hogy tervezett formájában mégsem valósul meg, mert a kijelölt terület alatt három karsztos üreget találtak ezért nem lehet egy méternél mélyebbre fúrni.

Arra a kérdésre, hogy készült-e a területen forgalomszámolás, Benda István elmondta: a cégtől független a gellért-hegyi buszforgalom, azonban érdekük, hogy minél kevesebb busz menjen fel a Citadellához, helyette várakozzon az építendő

parkolóban. A sikló létjogosultsága kapcsán kiemelte: az alapötlet Széchenyitől származik, alapjában véve a sikló a panoráma megtekintése miatt épülne, ugyanakkor alkalmas arra, hogy kiváltsa a buszközlekedést, ráadásul környezetbarát, hiszen elektromos hajtású. A függőpályás megoldás azért nem jöhetett szóba, mert azt nem engedi a kerületi szabályozás, ráadásul ebben az esetben nagyobb lenne a környezeti kár, sérülne a panoráma és több fát kellene kivágni.

Az Orom utca 2. lakói azt kifogásolták, hogy otthonaik közvetlen közelében jönne a felszínre a sikló, itt lesz a gépház is, ami szerintük legalább 30%-kal csökkenti az ingatlanok értékét. Többen megtámadták az elvi építési engedélyt, jelenleg fővárosi per folyik az ügyben.

Benda István válaszában emlékeztetett: a tervezés és építés során számos kritériumnak kell megfelelni, a beruházó eddig minden előírást teljesített. Az érvényes szabályozási terv szerint történt a nyomvonal megválasztása is, a sikló harminc méter távolságban haladna a kérdéses ingatlanról. Ez a védőtávolság elég ahhoz, hogy a jármű ne zavarja jobban a lakókat, mint a város meglévő zaja. Természetesen a nyomvonal tekintetében bizonyos eltérése lehetőség van, ami a konszenzusos megoldás részét képezheti.

A beruházás tiszteletben tartja az előírt zajértékeket. Ha nem épül meg a sikló, marad a mostani állapot és a légszennyezés, ami egyúttal azt is je-

## Röviden

## Műemléki védetté nyilvánítás

A 2001. évi LXIV. Tv. 29. §. (3) bekezdésének megfelelően a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal 600/0388/3/2007. sz. megkeresése alapján közhírré teszem, hogy megindult a Budapest I. kerület Gellérthegy u. 33. alatti (7246/2 Hrsz.) lakóépület egyedi műemléki védetté nyilvánítására vonatkozó eljárás. Ez alapján az alábbi ingatlanok válhatnak a jogszabály erejénél fogva műemléki ingatlanokká: 6097; 7203; 7204/2; 7241/2; 7244; 7247; 7303/9. Hrsz. telkek. Ezzel egyidejűleg a 7202; 7246/3 Hrsz. közterületek, illetve az 5866 és 7223 Hrsz. közterületek fenti ingatlanokkal határolt szakaszai is műemléki környezetévé válhatnak. A KÖH felkéri az ingatlanok tulajdonosait, illetőleg a területileg illetékes építési hatóságot, hogy a védetté nyilvánítás megtörténteig a védendő építményeket, ingatlanokat érintő, azok állapotát befolyásoló tervezett munkálatokat előzetesen jelezzék a KÖH Budapest Fővárosi Irodájának (1014 Budapest, Szentháromság tér 6.).

**dr. Aczél Péter**  
főépítész

## Rendhagyó irodalomóra

A Szent Benedek Általános Iskola és két tanítási nyelvű Gimnázium középiskolás diákjaival találkozott a Márai Sándor utolsó éveiről készült, Az emigráns-Minden másképp van című film rendezője, Dárdai István és a film főszereplője, a Márait alakító Bács Ferenc május 16-án. Márai Sándor írói munkássága gimnáziumi tananyag, tavaly a középszintű érettségi írásbelin az író Halotti beszéd című verse volt az egyik feladat. A rendhagyó irodalomórán az alkotók a diákok által már látott filmről, rendezői, művészi elveikről beszélgettek a tanulókkal.

## Kodály-tanítványokat keresnek

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Budai Régiójának könyvtárai találkozókat szerveznek Kodály Zoltán tanítványai számára, a zeneszerző születésének 125. évfordulója alkalmából. Várják olyan Kodály-tanítványokat jelentkezését, akik szívesen részt vennének 2007. októberben egy közös beszélgetésen és koncerten, amelynek keretében méltó módon emlékezhetnek Kodály Zoltánra. Jelentkezni Szirtes Katalinnál lehet a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Török utcai Könyvtárában. (Török u. 7-9.) Tel.: 06 1 2121103 fszek0204@fszek.hu

## Új helyen a Hadirokkantak Szövetsége

A Hadirokkantak, Hadiözvegyek és Hadiárva Országos Nemzeti Szövetségének Tüzér utcai irodája megszűnt. Jelenlegi címük: 1087 Budapest, Kerepesi út 29/b. (A VII-es épülettel balra kell bemenni, azután szintén balra a földszinten található az iroda.) Az iroda hétfőtől-csütörtökig, 8 órától 13 óráig tart nyitva, péntek szünnap. A bejelentés előtt kérjük, telefonáljon, hogy ne kelljen kétszer befáradnia. Telefon: 239-9830.

## Mozgássérültek klubnapja

A Budavári Mozgássérült Szervezet következő klubnapja június 12-én lesz. 14 órától, tagsági bélyeg- és könyv intézés, a program 15 órától kezdődik. Jelentkezni lehet albertirsai üdülésre, vitorlázó programra, kirándulásokra, bibionei nyaralásra. További információ: Pál Béláné, Tel.: 70/265-8266.

lenti, hogy nem valósulhatott meg egy magas szintű környezetvédelmi beruházás. Nem szabad elfelejteni, hogy jelenleg is folyik a Citadella fejlesztése, ami várhatóan még nagyobb forgalmat generál a környéken. Ami a fellebbezést illeti, ahhoz mindenkinek joga van, azonban ennek semmi köze a mostani fórumhoz és a környezetvédelmi hatástanulmányhoz.

A fakivágással kapcsolatban a jelenlévők megtudhatták: mintegy 30-60 fát kell a sikló miatt kivitágni a tervek szerint, amit kötelese telepítéssel pótolni a cég. Kiderült az is, hogy amennyiben minden engedélyt megkapnak, az osztrák Leitner cég építi majd meg a siklót. Nem jelent gondot a márgás, agyagos talaj sem, a tudományos felmérések elegendő biztositékul szolgálnak ahhoz, hogy nem fog megcsúszni az építmény. A talaj jellemző összetevője az eocén budai márga, ez található meg nagy mennyiségben a szinte teljesen beépített Rózsadombon is.

Benda István végezett rámutatott: a környezetvédelmi hatástanulmány célja, hogy meghatározza, adott létesítmény környezetvédelmi szempontból megvalósítható vagy sem. A tanulmány szerint a sikló megépítésnek nincs környezetvédelmi akadálya. Ez azonban nem jelenti azt, hogy a projekt megvalósul.

A Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség képviselőjében Ladányi Károly zárszavában elmondta: az eljárás végeztével a hatóság határozatot hoz, amiben vagy elfogadja vagy elveti a beadott hatástanulmányt, erről értesíteni fogják a kerületi önkormányzatot.

**Az önkormányzat ingyen hívható zöld száma közérdekű ügyekben:**

**06-80-204-275**

## Szonátaparádé a Táncszínházban

(Folytatás az 1. oldalról)

A budavári „Beethoven napon”, május 7-én két nemzetközi hírnök muzsikás, Kelemen Barnabás Liszt-díjas hegedű- és Yuri Martinov zongoraművész adott emlékeztető hangversenyt a Budai Táncszínház színpadán. A fiatal szólistákkal a próba szünetében beszélgettünk.

♦ Gyakran adnak közös koncertet?

- 1999-ben, a salzburgi Mozart versenyen ismerkedtünk meg, ahol a saját hangszeres kategóriánkban mind a ketten első díjat nyertünk - mondja Kelemen Barnabás. Azóta többször is felléptünk együtt, például egy közös japán turnén ahol - mint itt a Várban is - Yuri fortepiánon játszott. Legutóbb tavaly novemberben Németországban adtunk hangversenyt. Beethoven budai fellépésének évfordulója az első alkalom, hogy kollégámat és barátomat Magyarországra hívhattam. Számomra rendkívüli élmény, hogy szinte szavak nélkül tudunk próbálni, és nagy öröm, hogy végre a magyar közönség előtt is együtt játszhatunk.

♦ A Táncszínházban felcsendülő műsor alkalmi válogatás?

- Mozart, Schubert és Beethoven szonátái a szívemhez nagyon közel álló művek. Korábban mindhárom darabot játszottuk már, de így egyben még soha.

♦ Felléptek valaha olyan helyen, ahol egykor Beethoven is játszott?

- Egyszer a bonni Beethoven-házban adtam hangversenyt - válaszolja Yuri Martinov.

- Én a martonvásári fesztiválon, Bécsben és Salzburgban is játszottam, de együtt még nem koncerteztünk ilyen emlékeztető helyszínen - folytatja a hegedűművész.

♦ Mi a különbség a fortepiánon és a zongorán játszott Beethoven szonáta hangzása között?

- A fortepiánon a hang kissé tisztább, de nem olyan erős, mintha zongorán játszanánk - magyarázza az orosz művész, aki fiatal kora ellenére a moszkvai Állami Konzervatóriumban a régi billentyűs hangszerek professzora. Más a két hangszer húrozása is, valamint a fortepiánó billentyűzete keskenyebb. E klasszikus berendezésen a pedálok a billentyűzet alatt kaptak helyet, és a zeneszerek térdrel kell nyomni fölfelé. A hangolás nagyon érdekes, mert a korabeli hangzást követve, épp egy negyed hanggal vagyunk lejjebb a maiánál. Magyarországon mindössze néhány eredeti fortepiánó található, de tudom, hogy ezek közé tartozik Beethoven 1816-ban használt hangszere is, amely a Hangszer Múzeum tulajdona.

- Valahányszor fortepiano vagy csembaló kísérettel játszom korhű darabokat, rengeteg kérdésre automatikusan megkapom a választ - egészíti ki Kelemen Barnabás. Amikor a mai zongora hangerejét hallom, arra gondolok, hogy mellette a hegedűből sosem lehet túl sok. Régi hangszer esetén azonban arra kell figyelni, nehogy én nyomjam el a zongorát. Az eredeti hangszerek összejátékánál a különbség tökéletesen kiegyenlí-



Kelemen Barnabás Liszt-díjas hegedűművész és Yuri Martinov zongoraművész próba közben

tődik, azonnal megérezni azt az arányt, amit a zeneszerző elképzelt. Valójában ez a technika és játéktípus lenne az ideális, és úgy érzem, hogy nem ártana mindezt a zeneakadémiákon világszerte kötelezővé tenni.

♦ Az önök számára melyik a kedvenc zenei korszak?

- Ha modern zongorán játszom, Schubert és Schumann; fortepiánon Haydn, Bach és Mozart. Kedvelem Purcell-t és Scarlattit is - válaszolja Yuri Martinov.

- Én nem a hangszerrel, hanem az adott koncerttől teszem függővé, hogy kik a kedvenceim - mondja a Liszt-díjas hegedűművész. Szerencsére megadatik, hogy ma már úgy irányíthatom a műsort, ahogy a szívem diktálja. Ezért mindig nagy örömmel játszom akár 20. századi, akár korábbi műveket. Május 7-én mindenképpen Mozart, Schubert és Beethoven a kedvenc, utána Bartók következik. Brahms és Bach állandóan ott van a legfontosabb szerzők között.

♦ A különleges hangversenyen túl, kötődik-e a Várnegyedhez?

- A Vár a szívem csücske, csupa szép emlék köt ide. A hangszeremet, egy értékes Guarneri hegedűt - amely korábban Kovács Dénesé volt - egy évvel ezelőtt a Várban vettem át, és rendszeresen ide hordom szemlére a Zenetudományi Intézetbe.

Rojkó A.



A Beethoven emléktáblánál dr. Nagy Gábor Tamás polgármester köszöntötte a zeneszerető közönséget

## „Nyitva látnám mennyeknek kapuját”

(Folytatás az 1. oldalról)

Mint Sebestyén Márta a Várnegyed kérdésére elmondta, a produkciót állandó művésztársaival Szokolay Dongó Balázssal és Bolya Mátyással közösen állították össze három évvel ezelőtt. Régi vágya vált valóra azzal, hogy sikerült egy csoportba gyűjteni a legszebb történelmi, sorsfordító, istenes és világi énekeket. A népzene lélekhez szóló, gondolkodásra ösztönző darabjai ezek, nem könnyed szórakozást ígérő, táncrea hívó dalok. Éppen ezért az előadásokat kizárólag szakrális térbe, szent helyszínekre szervezik.

Az ősbemutatót Velencében az Il Redentore templomban tartották, amit koncertek sora követett. Felléptek zsinagógában, ortodox, katolikus és református templomokban és más szakrális színhelyeken is. Május közepén a szófiai ortodox székesegyházban adtak nagyszerű koncertet „Égi és földi hangok” címmel. Bár a közönség számára idegen volt a magyar nyelv, mégis lélegzetelafajtozva hallgatták az előadást, érezhető volt, hogy megértették az üzenetet. Két eltérő kultúra és vallás talált egymásra a közös gyökereket közvetítő zenének köszönhetően.

Sebestyén Márta immár tíz esztendeje él a Várban, mégis önálló koncertet most először adott a Mátyás templomban a Jegybróker Kft. jóvoltából. Pedig egykor Kodály tanítvány édesanyja a templom kórusában énekelt, ahogyan még ma is ezt teszi keresztanyja, Erzsébet néni. Vele és keresztapjával is találkozott a koncerten, így vált igazán bensőséges az előadás. Hamarosan újabb feladat vár a művészekre, hiszen június első hetében Erdélyi körútra indulnak. A tervek szerint a koncerteket rögzítik, így esély van arra, hogy a műsor anyagából lemez is készül. Az idei esztendő több okból is különleges Sebestyén Márta életében. Az év elején vehette át a Magyar Kultúra Követé díjat, néhány napja pedig a Magyar Művészet Akadémia választotta meg tiszteletbeli tagjának. 33 éves pályafutása összegzéseként márciusban a Tavasz Fesztivál keretében a Művészetek Palotájában adott koncertet, míg a görög televízió nemrég Magyarországról forgatott filmjében Sebestyén Márta szemével látatja hazánk legszebb tájait, nevezetességeit.



Szokolay Dongó Balázs, Sebestyén Márta és Bolya Mátyás a Mátyás templomban adtak nagyszerű koncertet

### A teljes arcú Márai

## Töprengések a Naplók új kiadása kapcsán

Ha volt író, aki soha nem alkudott meg, életformája és erkölce maga volt az irodalom, akkor első helyen Márai Sándort kell említeni. Goethétől kezdve, Vörösmartyn át egészen Kosztolányi Dezsőig ível mesterei névsora, az örök klasszikusok, akikbe minduntalan belekapaszkodott hosszú élete drámai fordulón.

Márai olyan viharos történelmi korszakban élt és dolgozott, amikor a szellem és a kultúra fájó vereséget szenvedett. A háborús világégek el is sodorták szülőhazájától, Magyarországtól. Regényekben, novellákban, újságcikkekben, jegyzetekben vette föl a küzdelmet az erőszakkal szemben, majd amikor végleg bezárultak előtte a kapuk, 1948-ban a külföldre menekülést választotta. Olaszországban, végül a kaliforniai San Diegóban töltötte emigrációs éveit.

Hatalmas életművéből kiemelkedik az Egy polgár vallomása című önéletrajza, a Szindbád ha-

zamegy, A gyertyák csonkig égnek című regényei, A Füveskönyv prózai epigrammái, Ihlet és nemzedék izgalmas tanulmányai... Naplóit 1943-tól egészen haláláig, 1989. február 21-ig írta. Naplója a világirodalom egyik legszebb, legfájdalmasabb memoárja, védekezés, önmaga megnyugtatója, elveinek összefoglalása. „Nehéz sors ez” - jegyzi fel 1970-ben. Miért folytatja mégis? Mert csak így szerezhet tudomást a lét rezdüléseiről, a mindennapok kis csodáiról. „Van egy pillanat, a csodán belül, ahol úgy tetszik - Isten egyedül hagy, rám bízta, hogy döntsek”.

Jól döntött vagy nem, éppen a Naplók olvasásakor vetődött fel. Azért, mert eddig nem a teljeset olvastuk. Odakint, azaz Nyugaton, a szegénység miatt, csak szerény válogatás látott napvilágot. A Vörösvári Kiadó: Ami a Naplóból kimaradt sorozata is csak töredékesen mutatta meg az egészet. Csak sejteni lehet, hogy milyen eltolódási ará-



nyokkal kell szembenézni a teljes megismerésében. Jól olvastuk, félreolvastuk Márait? A Naplók? Talán nem, válaszolhatjuk elsőre. De nem ismertük meg egészen, a mélységéig. Különösen rejtett szándékát a megújulásra. Feltételezve, hogy a sokat szenvedett világban is ilyesféle rejtett akarások munkálkodnak. Az új Naplóban sok ilyet fedeztem föl: „Polgári származású, neveltetésre vagyok. Mi az utam ebben a világban? Semmi esetre sem az, hogy irányzatok szolgája legyek. Csak egy feladatom lehet: a minőségi munka. De ez csak világnézeti kompromisszum nélkül lehet minőségi értékű”.

Márai naplófeljegyzéseiből teremtett „legnagyobb” műve, immár teljességében olvasható, okulásra és épülésre, soha el nem fogyó lelki táplálékként minden időben.

Fenyvesi

## Ünnepelt a Budavári Általános Iskola Illusztris vendégek a diáknapokon

Jó hangulat, izgalmas sportprogramok, színvonalas előadások és bemutatók sora jellemezte a Budavári Általános Iskola szervezésében idén negyedik alkalommal megrendezésre kerülő Budavári Diáknapokat. A kétnapos rendezvényt a Thália színházban megtartott nagyszabású gálaest zárta.

A diáknapok jól illeszkednek az iskola nevelési programjába, hiszen a rendezvény legfontosabb céljai a közösségformálás és a tehetséggondozás. Ennek szellemében állították össze a programokat, így az iskola valamennyi tanulója megtalálta a neki tetsző elfoglaltságot. Az első nap Kereszty Kornél virágzirom művész kiállításának megnyitójával indult, majd változatos szabadiós, kulturális, sport és gondolkodtató programok következtek. Délután népzenei koncert, táncház és tanár-diák találkozó várta a gyerekeket. Másnap az alsósokat Huzella Péter műsora szórakoztatta, majd Pézsa Tibor olimpiai bajnok és a BSE vívómesterei vezetésével vívóbemutatót vehettek részt a nebulók. A bemutatót szerepet kapott az iskola két, budapesti bajnok vívója is. A nagyobbak eközben házi „Legyen ön is milliomas” vetélkedőn izgulhattak, majd az ökölvívás szépségeivel ismerkedhettek meg Bedák Pál Európa bajnok bokszoló bemutatóján. Idén először a Thália színházban tartották meg a diáknapok záró rendezvényét. A gálaesten az iskola növendékei színpompás előadással szórakoztatták a színháztermet zsűfő-lásig megtöltő közönséget.

k.

## A Naphegy Kiadó az év gyerekkönyvkiadója

Alig ünnepelte első születésnapját a Naphegy Kiadó, a Nemzetközi Gyermekkönyv Tanács magyar szekciója máris ennek a könyves műhelynek ítélte az elmúlt év gyermekkönyvkiadójának járó IBBY-díjat. A Lisznyai utca 15. szám alatt működő kiadó vezetői maguk is gyakorló szülők, s egyben pedagógusok, így remek érzékkel álltak neki a könyvpiacra tapasztalt úr betöltésének. Különleges mesekönyvekkel kifejezetten az igényes szülők és a világra kíváncsi gyermekek könyvkiadójává szeretnének válni.

Az eddigi gyakorlat szerint a kiadó vezetői Európa legnevesebb könyvvásárait kutatják fel kínálatuk elemeit. A hazai olvasókhöz így kifejezetten a sikeres, szakmai és olvasói körökben is igényesnek tartott művek juthatnak el. Könyveik a vizuális élményen túl szellemi kalandot is kínálnak, hiszen hol a megfigyelőképességet, hol a találékonyságot, hol a fantáziát teszik próbára.

## Programok

**Országos Színháztörténeli Múzeum és Intézet** (I., Krisztina krt. 57. Tel.: 375-1184)

**Május 23. szerda 16 óra:** OSZMI konferenciaterme: Kerekasztal-beszélgetés a kortárs magyar színház egyik legizgalmasabb jelenségéről, a dráma szöveg és a színházi előadás átalakuló viszonyáról.

**Május 29. kedd OSZMI konferenciaterme 13-15 óra:** Rendhagyó irodalomóra.

Visky András író előadása a határon túli kortárs drámairodalomról és színházról.

16 óra: Határon túli Színházak bemutatkozása IV. A Koinónia Könyvkiadó színházi könyvsorozatát Visky András mutatja be.

**Kiállítások:** Szétszórótt csillagok színháza, Nemzeti Színház, 2007. május 31-ig. Budapest „házszerzője” - Szenes Béla, Bajor Gizi Színházmúzeum, 2007. június 10-ig. További részletek a programokkal kapcsolatban megtalálhatók a honlapon: [www.oszmi.hu](http://www.oszmi.hu)

### Színhely Galéria

(I., Várkör u. 12. T.: 06-70-389-8940)

**Május 31-én, csütörtökön 18.30 órakor** Divat címmel nyílik új kiállítás. A kiállítást megnyitja: F. Dózsa Katalin művészettörténész, címzetes egyetemi tanár. Kiállító művészek: Békés Rozi grafikus, Bodnár Enikő jelmeztervező, Csökmei Márta képzőművész, Nyíri Kati textilművész, Renner Krisztina öltözképző, Szűcs Blanka textilművész, Vác Anna üvegékszerkészítő, Vedres Ági fotográfus. A kiállítás megtekinthető: június 30-ig. Nyitva tartás: kedd - szombat: 12-18 óráig.

### Lánchíd Kör

**Június 4-én, hétfőn 17 órakor** tartják az évi rendes beszámoló közgyűlést. A közgyűlés után dr. Mojzes Imre mérnök, egyetemi tanár, a Lánchíd Kör elnöke tart előadást Kína az olimpia előtt címmel. Helyszín: Budai Vigadó, fszt. (I. Corvin tér 8.)

**Tabáni Bronzplakettet kapott Jankóné Pajor Ildikó**

## A virtuális Tabán - térképen a városrész

A Tabáni Füzetek negyedik száma nyomtatásban és első alkalommal digitális formában is időutazásra hívja a Tabán szerelmeseit. A Budavári Önkormányzat támogatásával megjelent füzethez mellékelt CD-n különleges, korabeli képekkel illusztrált interaktív Tabán térkép bűvöli el az olvasót.

Jankóné Pajor Ildikó a Tabán Múzeum és a Tabán Társaság vezetője bevezetőjében az archíválás fontosságáról, az eddig elkészült munkáról beszélt, arról ahogyan az üveglapról, a megsárgult régi fotográfiákról, újságokról számítógépre kerülnek képek, írások, emlékek, a Tabán. Köszönhetően Lenkei Ákosnak a virtuális Tabán fejlesztőjének így válik a múlt élővé és így marad meg a jövő generációi számára kézzelfog-

hogy segítségével történelmi korszakokat átfogó virtuális sétát tegyünk a Tabánban. Fejős László a CD anyagát összefogó adatbázis készítője kiemelte: formai és tartalmi szempontok szerint osztályozták a digitalizált képanyagot. Formai szempont volt a fotós neve, a kép címe és mérete, míg tartalmilag a téma és a képen látható tárgyak, történések jelentettek támpontot. A cél az volt, hogy a képek valamilyen módon köthetők legyenek a térkép megfelelő pontjaihoz. Az elkészült adatbázis legnagyobb erénye továbbfejleszthetősége mellett az, hogy egyben a múzeum digitális vagyontáráként is funkcionálhat a jövőben, hiszen a remények szerint a gyűjtemény teljes anyagát tartalmazni fogja.

A térkép CD összesen százhetven képet tartalmaz - tudtuk meg Lenkei Ákostól, aki előadásában kiemelte: a múzeum gazdag tárgytanyaga és a digitalizált Tabán térkép a jövőben lehetőséget teremt egy virtuális térbeli városmodell létrehozására. A távlati tervek között szerepel, hogy a képanyag mellett mozgóképfelvételek és szövegek is kapcsolódjanak a térképhez.

A CD-n látható térkép alapja egyben a századforduló előtti Tabán rekonstrukciójának kulcsa a Marek-féle kataszteri jellegű térképmű, mely részletes és precíz pillanatképpel szolgál az 1870-es évekbeli Budáról és benne a

Tabánról. Az 1899-es Párizsi Világkiállítás aranyéremmel kitüntetett térkép hetven éven át szolgált a főváros ingatlan-nyilvántartásának alapjául. Az elkészült digitális térkép tulajdonképpen egy atlasz, mely a jelenlegi mellett az 1875-1900 és az 1900-1935 közötti állapotokat is bemutatja. Méghozzá megdöbbentő vizuálisával, hiszen a térkép egy pontjára kattintva előtűnik az egykor ott állt épület alaprajza, képek a homlokzatról, a kerről, lépcsőháztól, vagy a falon csüngő egykor volt búzske cégéről.

Jankóné Pajor Ildikó negyven éve él a Tabánban, megalakulása óta vezeti a Tabán Múzeumot, ezt megelőzően tíz éven keresztül volt a Széchenyi Könyvtár kiállítási és grafikai stúdiójának vezetője. Öt évvel ezelőtt az önkormányzat kérte fel arra, hogy a Virág Benedek házban méltó módon helyezze el Fischer Árpád kenéltre hagyott tárgyi örökségét. A tárlat olyan jól sikerült, hogy az önkormányzat felkérte a további munkára. Így alakult meg Jankóné Pajor Ildikó vezetésével a Tabán Múzeum, melynek forrását Fischer Árpád gyűjteménye képezi. A múzeum vezetője a kezdetektől fogva azon dolgozott, hogy az állandó tárlat időszakos kamarai kiállításokkal színesedjen, s puszta, életteli teli valódi közösségi tér jöjjön létre a Tabán Múzeum vonzásában.

2002 decemberében Jankóné Pajor Ildikó vezetésével megalakult a Tabán Társaság, ami hamarosan a kerület legnépesebb civil szervezetévé vált. Az elmúlt öt év alatt folyamatosan bővült a múzeum kiállítási anyaga, számos felajánlás érkezik a polgároktól, de az önkormányzattól kapott állománygyarapítási keret terhére a múzeum, vásárlásokkal is kiegészíti a gyűjteményt. Kitéjesedett a Tabán Társaságban folyó munka is, rendszeressé váltak a konferenciák, helytörténeti témákat feldolgozó előadások, melyek anyaga a Tabáni Füzetekben olvasható.



Jankóné Pajor Ildikónak Vecsey András tabáni képviselő adta át az elismerést

ható, izgalmas kalandnak. Első lépésben a Tabán Múzeum gyűjteményében helyet kapó fotográfiák, képek egy részének digitalizálása készült el, s bár a munka nagy része még hátra van az elvégzett munka már érdemes a bemutatónak. A képanyagot a Tabán térképeivel ötvöző CD több is és kevesebb is, mint a gyűjtemény anyaga. Több, mert számos olyan képet őriz, ami nem látható a múzeumban, de ott van ma is a Tabánban és kevesebb is, hiszen nincs még minden benne. Arra azonban kiváló alkalmat kínál,

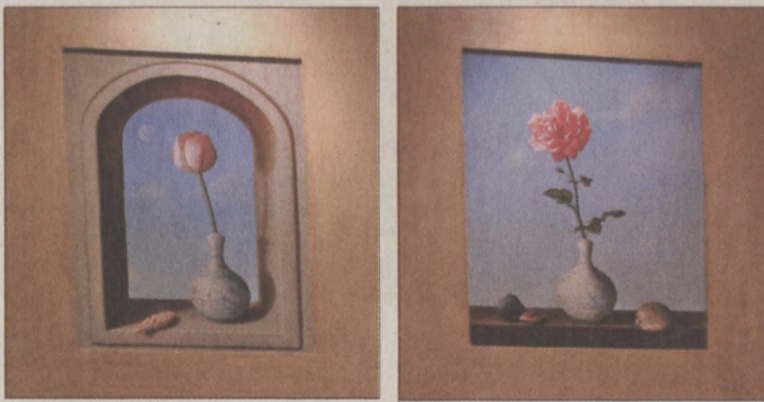
## Olasz kortárs képzőművészek kiállítása a Várban



Megkapó realizmus és szürrealis képek, hagyomány és modernitás, valóság és vízió keveredik az olasz kortárs művészek válogatott munkáiból összeállított tárlaton a Táncsics utcai Koller Galériában. A kiállítás megnyitóján Laura Gavioli kurátor mellett részt vett Paolo Guido Spinelli Olaszország nagykövete, Vito Santarsiero Potenza polgármestere és Arnaldo Dante Marianacci a társrendező Olasz Kultúrintézet igazgatója. A Magyarországon első alkalommal a budai Várban látható tárlat az olaszországi Potenzában 2006-ban „Visionari, primitivi, eccentrici” címmel megrendezett nagysikerű kiállítás esszenciája. Itália különböző részeiről tíz kortárs művész hozta el munkáit, hogy szűkebb pátriájuk sajátos látásmódján keresztül mutassák be viszonyukat a vízióval és valósággal. Olaszország sokszínűsége a mediterrán, etruszk, észak olasz gyökerek elevenednek meg a mai képzőművészet sajátos preferenciáival átítatott képeken és szobrokon. Francesco Balsamo, Stefano Canepari, Alfredo Casali, Patrizia Command, Pino Deodato, Ilario Fioravanti, Luciano

Longo, Raimondo Lorenzetti, Adelchi Riccardo Mantovani, Giuseppe Modica alkotásainak visszatérői motívumai a reális és a fantázia játéka, az ember és külvilág képei az álomban és valóságban. Polgári enteriőrben megjelenő szürrealis elemek, meglepő fordulatok jellemzik a nézőt olykor meghökkenítő, mégis elgondolkodtató emberközeli műveket. A szervezők szándékai szerint a mostani kiállítás csupán az első lépése egy olyan hosszabbtávú programnak, melynek keretében a Koller Galéria rendszeresen rendezne tárlatokat olaszországi művészek munkáiból, illetve olaszországi bemutatkozási lehetőséget biztosítana magyar alkotóknak.

A Visionari - valóság és fantázia az olasz kortárs művészetben című kiállítás június 3-ig látható a Koller Galériában.



**Tudományos Fesztivál az Uránia Csillagvizsgálóban**

## A Gömböc mindig talpra áll – szenzációs magyar felfedezés

Idén is gazdag programozattal kapcsolódott a tavaly újtjára indult huszonhárom országban megtartott Wonders Európai Tudományos Fesztiválhoz a gellért-hegyi Uránia Csillagvizsgáló. A fesztivál keretében a látogatók megismerkedhettek az Angliában már bemutatkozott magyar ismeretterjesztő programmal a Csillagászati játszóházzal, részt vehettek a Kutató diákok delutánján, illetve ellátogathattak a gellért-hegyi víztározóba. Szombat este az Uránia Csillagvizsgálóban bárki megtapasztalhatja milyen látványt nyújt az égbolt a közel 100 éves Heyde távcsövön keresztül.



A programsorozat részeként került sor arra az előadásra, melyen Domokos Gábor akadémikus mutatta be a legújabb magyar tudományos szenzációt, a Gömböcöt.

Egy olyan homogén gömböcsöt alakítottak ki, melynek egyensúlyja abban rejlik, hogy bármely helyzetéből magától visszaáll egyensúlyi állapotba, azaz talpra áll. Gyakorlatilag úgy működik mint a jól ismert keljfeljancsi, azonban egy anyagból készül és nincs benne tökesúly.

Domokos Gábor 1990-ben kezdte el vizsgálni a sík felületen gördülő homogén konvex korong problémáját. Úgy találta, hogy egy ilyen test-

nek legalább két stabil pontja van, tehát nem létezik olyan homogén kétdimenziós korong ami a keljfeljancsihoz hasonlóan egy stabil ponttal rendelkezik. 1995-ben egy hamburgi matematikai kongresszuson a kor egyik legnagyobb matematikusa, a kaoszelméletet kidolgozó Vlagyimir Igorjevics Arnold előadásában érintette a mindössze két egyensúlyi ponttal rendelkező térbeli test kérdését. A magyar kutató azt már tudta, hogy létezik olyan test, aminek egy stabil, két instabil és egy nyereg egyensúlyi, összesen négy egyensúlyi pontja van. A feladat ettől kezdve az volt, hogy létezik-e nyereg nélküli, egy stabil és egy instabil egyensúlyi ponttal rendelkező térbeli forma. Olyan ősi tesztől lehetett csak szó, amiből bármely más test előállítható, de vissza már nem alakítható. A keresett test lapossága és hosszúsága nagyon hasonlít a göm-

## Programok

**Nemzeti Táncszínház** (I., Színház u. 1-3)  
Június 1. péntek, 19.00 óra: Purim, avagy a sorsvetés - Györi Balett.  
Június 2. szombat, 19.00 óra BEMUTATÓ Hegedű szóljon, táncra induljon!  
- Bihari János Táncgyűttes  
Június 4. hétfő, 19.00 óra: Fialat koreográfusok a jövő táncosaiért  
- Györi Tánc- és Képzőművészeti Általános Iskola, Szakközépiskola és Kollégium  
Június 5. kedd, 19.00 óra: Nagyidai cigányok, ExperiDance - Román Sándor Táncársulata.  
Június 6. szerda, 19.00 óra: Nagyidai cigányok, ExperiDance - Román Sándor Táncársulata.  
Június 7. csütörtök, 19.00 óra: Carmens - Csabai Attila Társulat.  
Június 8. péntek, 19.00 óra: Ki népei vagytok - Honvéd Táncszínház.  
Június 9. szombat, 19.00 óra: Homo ludens - Szegedi Kortárs Balett.  
Június 11. hétfő, 19.00 óra: Ezeregyév, ExperiDance - Román Sándor Táncársulata.  
Június 12. kedd, 19.00 óra: Aladdin - Botafogo Táncgyűttes.  
Június 14. csütörtök, 19.00 óra: Lorca-est, Lippai Andrea és a FlamenCorazon Arte Táncszínház.  
Június 15. péntek, 19.00 óra: Kalotaszeg - Budapest Táncgyűttes.  
Június 18. hétfő, 19.00 óra: Nagyidai cigányok, ExperiDance - Román Sándor Táncársulata.  
Június 19. kedd, 19.00 óra: Nagyidai cigányok, ExperiDance - Román Sándor Táncársulata.

**Művészetek Palotája - Fesztivál Színház**  
Június 4. hétfő, 15.00 óra: Varázscirkusz - Bozsik Yvette Társulat (gyermeknek)  
Június 4. hétfő, 19.00 óra: Varázsfuvola - Bozsik Yvette Társulat.  
Június 5. kedd, 19.00 óra: Vizsgakoncert előzetes - Magyar Táncművészeti Főiskola.  
Június 6. szerda, 19.00 óra: XX. század - Szegedi Kortárs Balett.  
Június 7. csütörtök, 19.00 óra: Egri csillagok - Honvéd Együttes.  
Június 8. péntek, 19.00 óra: Az operaház fantomja - Györi Balett.  
Június 10. vasárnap, 15.00 és 18.00 óra: A NŐK LAPJA bemutatja: Bogármese  
KFKI Kamarabalett - Madách Musical Tánciskola.  
Június 12. kedd, 19.00 óra: Monarchia, Budapest Táncgyűttes - Honvéd Táncszínház.  
Június 19. kedd, 19.00 óra: Monarchia, Budapest Táncgyűttes - Honvéd Táncszínház.  
Június 20. szerda, 19.00 óra: Steel - A fém legendája, ExperiDance - Bolzano Városi Színház.

**Semmelweis Orvostörténeti Múzeum, Könyvtár és Levéltár** (I., Apród u. 1-3.)  
Kováts Ferenc jun. tüdőgyógyász karikatúráiból nyílik kiállítás - halálának 10. évfordulója alkalmából - június 6-án 17 órakor.  
Közszentőt mond: dr. Kapronczay Károly főigazgató.  
Bevezetőt mond: dr. Herjavec Irén, a Magyar Tüdőgyógyász Társaság elnöke és Orosz István grafikus. A kiállítás megtekinthető: szeptember 1-ig, hétfő kivételével minden nap 10.30-17.30-ig.

**Magyar Emlékekért a Világban Közhasznú Egyesület**  
Június 5., kedd 18 órakor: Corvin terem „Árpád-házi Szent Erzsébet emlékei itthon és a világban” (az egyesület tagsági kiállítása). Kiállítás-megnyitó az egyesületi tagok vetített előadásával (Deák P., Gondos B., Herczeg R., Horváth Z., Messik M., Molnár Á., Sármany Á. képeivel). A tárlat az első hazai bemutatása az április-május hónapokban Erdélybe, Bécsbe, Freiburgba, Aachenbe és Cambrába meghívott kiállításának!  
Június 12., kedd, 18 órakor: Az ifjabb Széchenyiek nyomában. Képek Széchenyi Béla és Széchenyi Ödön tetteiről és utazásairól: Budától Londonig, Párizstól Isztambulig. Gáspár János és Messik Miklós előadása. A Dunától a Temzéig... című rövidfilm (II. részének) bemutatása  
Előadások helyszíne: Magyar Kultúra Alapítvány Székháza, I., Szentháromság tér 6. (Budavár terem)

béhez, mindkét mérőszáma 1, ezen kívül egy stabil és egy instabil egyensúlyi helyzete van.

Hosszú kutatás következett, melyben Domokos Gábor segítségével volt Várkonyi Péter is, aki a teniszlabda felosztásához hasonló test vizsgálatát javasolta, aminek vastagabb és a vékonyabb fele úgy ölelkezik össze, hogy éppen kiegyensúlyozzák a testet.

Az ötletet továbbfejlesztve született meg a Gömböc, mely mindig ugyanabba az egyensúlyi helyzetbe tér vissza, bármely pontja is érinti a felületet. Érdekes, hogy a Gömböc-höz nagyon hasonló formát az evolúció is létrehozott. Ilyen a leopárd teknős páncelja, ami alakjából adódóan segíti a hátára fordított állatot normál testhelyzetébe fordulni.

A szenzációs felfedezésre az egész világ felfigyelt, a Mathematical Intelligencer is beszámolt róla. Ilyen elismert szaklapban magyar találmányról szóló publikáció legutóljára 1979-ben jelent meg, akkor a Rubik-kocka érdemelte ki ezt a megtiszteltetést. A Gömböc-ről további információk olvashatók a [www.gomboc.eu](http://www.gomboc.eu) honlapon.

## Két nyelv szolgálatában

# Születésnap beszélgetés Szondi György irodalomtörténésszel

*A Napút folyóirat főszerkesztője, a Napkút Kiadó vezetője. Már ennyi is két egész embert követelne. De Szondi György még vendégprofesszor is Bulgáriában; költő és műfordító, akinek minden magyar szó szent, és minden hozzá fordulón bárként segít. Ezért él és fáradozik.*

A Mátyás templommal szemközi, könyvekkel zsúfolt szobában örömeiről, gondokról és tervekről beszélgettünk a 60 éves ünnepelttel.

- Nehéz gyerekkorom volt, x-es származással kezd az emlékezést. - Sokfelé végeztem az iskoláimat. Azután hál' Istennek, jó 30 éve, magyar és bolgár szakon végeztem. Ez meghatározta a napjaimat, megtehettem - kis kompromisszumokkal - hogy ennek a két irodalomnak szenteljem az életemet. A bulgáriai Magyar Intézet igazgatójaként nagyszerű öt évet töltöttem ott el, majd maradtam a szófiai egyetem oktatója...

◆ Milyen Bulgáriában a magyar irodalom fogadtatása?

- A 90-es évek utáni esztendő a könyvkiadás tekintetében nagyon termékenyek voltak. A Magyar Könyvalapítvány, amelynek van egy fordítás támogatási programja, a legtöbb támogatást bolgár kiadóknak adta. Ehhez a Magyar Intézet is hozzáértett pénzt, de a magyar Fordító Ház alapítvány is sokszor jelentkezett, olykor a Kulturális Minisztérium, máskor az Írószövetség segített. Mielőtt eljöttem, rendeztünk egy kiállítást, ahol 111 könyvet mutattunk be, amely a tízéves idő-

szak alatt, 1995 és 2004 között jelent meg. Ezek kivétel nélkül magyarból fordított kötetek voltak. Ez azt is jelenti, hogy egy nagyon jól működött fordítói gárda végez ott fontos munkát.

◆ Milyen művek láttak napvilágot?

- Illyés Gyula: Tíz nap Bulgáriában; a Kossuth emigráció tagjainak naplóiból egy válogatás; aztán egy kiváló gyűjtésben azoknak a magyar tudósoknak a művei, akik sokat tettek a bolgár tudományos életért. Szöveggyűjteményektől kezdve, antológiákon átível a sor. Újszerűnek tekinthető az a válogatás, amely 49 magyar költő gyermekverseit tartalmazza. Vagy egy különleges kötet: Nagy László és Szécsi Margit közös válogatása. Az első részben az egymáshoz írt versek találhatók László rajzaival, a másodikban a Bulgáriához fűződő élmények, sok-sok ismeretlen dokumentummal, és egy CD melléklettel. Hosszan lehetne sorolni munkánk eredményét, most csak a könyvekről tettem említést.

◆ A Napútról és a Napkútról mit kell tudni?

- A Napút folyóirat nyolc éve indult, de három évvel ezelőtt, hogy megmeneküljön, meg is kellett venni drága milliókért. Ilyen értelemben kicsit a sajátomnak tekintem, és olyan értelemben is, hogy a szenvedélyemmé vált. Három évvel ezelőtt indítottuk a Napkút Kiadót, és most már az évi 20-30 könyvcímennél tartunk a mini csapatnál, ami azt jelenti, hogy a fiam csinálja lelkesen itthon, egy titkárnő, aki mindenes lett, és én. A Napút



évente tízszer jelenik meg, minden száma tematikus, ami önmagában is különlegesség. Annak ellenére nyolcra növeltük a négy oldalas színes mellékletet, hogy a 2006-os esztendőben a Szépirodalmi Kuratórium részéről támogatás nélkül maradtunk.

◆ Milyen a fogadtatása a születésnap összejelentésnek?

- A karácsonyi számunkat még a huszonnyolcasok nemzedékével indítottuk. A kilencedik összeállítás jelent meg 2005 karácsonyára, az úgyneve-

zett 70 évesek kalendáriuma: a következő évben hetvenes jeleseinket keressük meg. Minden magyart, itt vagy bárhol a nagyvilágban, képzőművészeket, írókat, irodalmárokat, a tudomány képviselőit. Sokan el is jönnek az általunk szervezett estre. Tavaly 96-an voltak ebben a szép válogatásban, akitől maximum 70 soros vallomást kérünk, fotóval, aláírással, és így kerekedett ki egy értékes tabló. Büszkéek vagyunk erre, úgy tudjuk, hasonló típusú összeállítás még nem született.

◆ Kevés támogatással, hogyan lehet ennyi értéket teremteni?

- Nem rejthetem véka alá: ahhoz, hogy megjelenjünk, olykor egy-egy számhoz támogatót kell találnunk. Az igazgatói időmből félretett pénzt hozom ide, hogy létezzünk! Patetikus az szoktam mondani, hogy ameddig élek, addig lesz lap.

◆ És a kiadó?

- A kiadó most vesz nagyobb lendületet. Változatos az összkép, szerepelnek a mai magyar irodalom irányzatainak képviselői és gondolkodunk sorozatokban is. Elkezdtük a Hangképzést, az elsőt Mészöly Miklósnak szenteltük, ebben csak dokumentumok szerepelnek. Tervezzük a Beszélgető könyveket, amelyekben ismert íróval beszélget egy másik író a legkülönbözőbb témákban; van egy sorozatunk a Cédrus könyvek, olyan költőket adunk ki, akiknek ez nem az első kötete és kevésbé vannak reflektorfényben. Nagyobb munkát igényelne olyan mesesorozat kiadása, amely a tágas értelmezett európai motívumokat dolgozna fel. Szóval sorolhatnám a terveket, most csak néhányat emeltem ki. Dolgozunk, és hiszünk, hogy fáradozásunk nem hiábavaló, a szép és az értékes kell az embereknek. **F. F. L.**

## Hatvan év a Tabánban

*A műemléki világnap alkalmából rangos szakmai kitüntetés vehetett át kerületünk polgára, dr. Barkóczi László. A Schönvisner István-díjat a magyarországi kulturális örökség védelme és nemzetközi megismertetése terén végzett több évtizedes kiemelkedő munkája elismeréseként kapta a Tabánban élő régész kandidátus, akit munkájáról, kerületi kötődéséről kérdeztünk.*

◆ Hogyan került közelebbi kapcsolatba a régészettel? 1942-ben végeztem a Pázmány Péter Tudományegyetemen, - ma itt működik az ELTE - a magyar föld régészete szakon. Mellésként kerestény régészetet és klasszika archeológiát tanultam, különösen a római kori emlékek érdekelték. Az ókor iránti vonzalmam egész szakmai pályafutásomat meghatározta, hiszen az egyetem elvégzése után is a római emlékek, elsősorban sírkövek, oltárkövek, és a rajtuk található feliratok kutatásával foglalkoztam. A diplomám megszerzése után a Nemzeti Múzeum régészeti osztályán dolgoztam úgynevezett díjazs gyakornokként, közben az egyetemen díjazás nélküli tanársegédi állást is vállaltam. Eleinte apró, ahogyan akkoriban neveztük „kilós” munkákat kaptam, amit egyáltalán nem bántam, hiszen ezek elvégzése nélkül senki sem lehet igazán jó régész.

Magyar Tudományos Akadémia Üri utcai Régészeti Kutató Intézetébe. Tudományos munkatársként kezdtem, majd húsz évvel később igazgató-helyettesként mentem nyugdíjba 1982-ben.

Szerencsésnek mondhatom magam, hiszen a hazai munkák mellett több külföldi felkérést is kaptam. Legemlékezetesebb az akkoriban épülő Asszuáni gát közelében fekvő Abdallah-Nirqi negyedik században épült kopt városban végzett feltárás, ahol ásátás vezetőként vettem részt. Számos értékes leletet hoztunk a felszínre, melyek egy része ma is látható a Szépművészeti Múzeumban.

◆ Melyik volt legjelentősebb magyarországi munkája?

Évekig dolgoztam a mai Komárom-Szöny területén fekvő római kori, tárgyi emlékekben bővelkedő Brigetio feltárásán. Egykor hatezernél is többen, katonák és családtagjaik éltek ebben a hatalmas légiós táborban. Jómagam a római tábor és a katona város területén végeztem ásátásokat, majd doktori disszertáció keretében foglaltam össze a fellelt köemlékeket. A leletanyag nagyságát jelzi, hogy még a mai napig is folynak ásátások a területen.

◆ Hogyan került a Tabánba?

Hatvan évvel ezelőtt ifjú házasként az Andrassy útról költöztem feleségemmel a Döbrentei utcába. A ház, amiben azóta is élünk eredetileg az

tája, ami szintén nem szenvedett javíthatatlan sérüléseket a háborúban, mégsem maradhatott meg. Érdekes, hogy akkortájt bontották le, amikor megromlott a viszonyunk Jugoszláviával. Aztán itt van a mai casino épülete, ami régen gépházként funkcionált, ugyanis innen pumálták fel a vizet a Várba. Később zenés-táncos szórakozóhelyet alakítottak ki benne, meg egy éttermet, ahová szívesen jártak ebédelni a környékiek. Sajnos ennek az időszaknak is vége szakadt, ma már casino üzemel az épületben.

De a legnagyobb változás mégis az útszerkezet érinti. Egészen a 60-as évek közepéig a Tabán egy csendes faluhoz hasonlított, sokáig villamos sem járt a rakparton. Az asszonyok a házak előtt üldögéltek, a gyerekek az utcákon játszottak olyan kicsi volt a forgalom. Aztán 1964-ben átadták az újjáépített Erzsébet hidat és egy pillanat alatt vége lett az idillnek.

◆ Van valami, ami a régi szép időkre emlékezteti? Közvetlenül a házunk előtt a Duna parton állt egy hatalmas gesztenyefa, amit nagyon szeretünk. A gyerekeink rendszeresen felmászta rá, hogy benézzenek a lakásunk ablakán. Aztán a gyerekek megnöttek, a fa pedig lassan kiszáradt. Hiányzott, mert megannyi szép emléket idézett fel. Tudta ezt a kisebbik fiunk, aki tizenegy évvel ezelőtt a 49. házassági évfordulónkra vett egy fa csemetét. A kerületi önkormányzat elültette a régi fa helyére, sőt egy másik fát is telepített mellé. Mindkét gesztenyefát rendszeresen gondozzuk, talán ennek is köszönhető, hogy ma már szépen cseperednek.

◆ Hogyan élte meg, hogy idén átvehette az egyik leg-rangosabb régészeknek járó kitüntetést?

Óriási megtiszteltetésnek tartom, hogy április 18-án a műemléki világnapon átvehettem a Schönvisner István-díjat, hiszen ezzel egész eddigi munkámat ismerték el. Külön öröm, hogy egy szakmai szervezet, a Magyar Régészszövetség terjesztett fel a díjra, amit idén rajtam kívül dr. Dankó Katalin a Sárospataki Rákóczi múzeum régész-igazgatója kapott meg. Schönvisner Istvánról érdemes tudni, hogy sokan őt tartják az első hazai régésznek, számos jelentős kutatás mellett nevéhez fűződik Aquincum feltárása.

◆ Nyugdíjasként mivel telnek a napjai?

Talán meglepő, de soha nem volt annyi munkám mint manapság. Pedig korábban sem ténylegkedtem, 41 éven keresztül napi 10-12 órát töltöttem munkával mégis, ha megkérdeztek azt mondtam, nem dolgozom. Hogy miért? Számomra a régészet mindig is passzió és nem munka volt. Szerencsésnek tartom magam, mert egész életemet a hobbimnak szentelhettem. Nyugdíjasként sem szakadtam el a régészettől, de nem is csoda, hiszen azt szokták mondani a régészet olyan mint a legősibb mesterség: elkezdni nehéz, abbahagyni nem lehet. Most van időm rendszerezni és publikálni a régi cikkeimet, rendszeresen jelennek meg írásaim a szaklapokban itthon és külföldön egyaránt. Haladok a korral, megtanultam használni a számítógépet, főleg a cikkeim újragélesztésére használom - mert ma már egyetlen kiadó sem fogad el kéziratos -, meg email-ek írására. Nehezen barátkoztam meg a technikával, mert nem adja meg azt az érzést, azt a személyes kapcsolatot, amit az ember egy írógéppel kialakíthat. **PP**



◆ Az 1956-os forradalom idején a Nemzeti Múzeum szovjet kézre került. Mivel foglalkozott akkoriban?

A forradalom alatt végig a múzeumban voltam, munkatársaimmal együtt őrséget láttunk el. Itt ért a november 4-i tűzvédelmi támadás is. Az oroszok hamarosan a múzeumba is betörték, de sikerült olyan termekbe elhelyeznem őket, ahol nem nyúlhattak az értékekhez. A múzeum kincsei így megmenekültek de a támadás során kiégett az ásványtár, ezzel megsemmisült a világ akkori második legjelentősebb ásványgyűjteménye.

◆ Hogyan alakult később a pályája?

1963-ban még szorosabban fűztem a kerülethez fűződő kapcsolataimat, hiszen ekkor kerültem a

Odescalchi, majd a Wekerle család tulajdonában volt, a háború után azonban kitelepítették a régi lakókat.

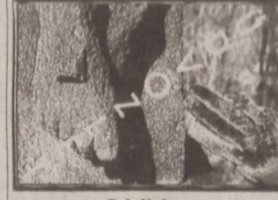
◆ Mi változott az elmúlt hat évtized alatt a Tabánban?

Mikor ideköltöztünk még szőke volt a Duna, ma már inkább sötétbarna. Sok minden nincs már meg, ami annak idején éke volt a Tabánnak. Ilyen a Rác templom, amit egyik napról a másikra lebontottak, pedig háborús sérülései javíthatóak lettek volna, vagy a templom előtt álló márvány szökőkút, amin egy kő béka köpte a vizet. Ma egy szocialista időkét idéző szökőkút látható helyette, ami hol működik, hol nem. De itt, a Döbrentei utcában állt a szerb püspökség palo-

## Könyvajánló

### Mysterium carnale

A Litea Könyvszalomban nemrég mutatták be Németh Péter Mikola: Mysterium carnale (Homage a Pilinszky) című kötetét, tisztelegve a költő születése 85., halála 25. évében. Pilinszky János költészetét a XX. századi magyar és európai lírában kiemelkedő helyet vívott ki magának. Életműve a modern líra egyik alapvető létmegtározását adja, a világháború pokláinak, a koncentrációs táborok eksztatikus izzással megidézett napjait. Apokaliptikus képeitől a metafizikus szorongás tragikus élményén keresztül a részvét



Triptichon

végtelenen átértékelésig.

Pilinszky határtalan érzékenysége rendkívüli erővel vetíti elénk a történelem keresztjére feszített ember passióját. A keresztényi együttérzést a megaláztatásokkal, kiszolgáltatottsággal az emberrel.

Németh fájószép, karcsú kötetében, mintha Pilinszky abba maradt versbeszédét folytatná. A századvégi és az új évezred emberének pokoljárását jegyeznél le, hű írónként.

Németh Péter Mikola (és Németh Zoltán) műve különös találkozás eredményeként jött létre úgy, hogy egymástól függetlenül, más időben és térben született versek és képek a bennük rejtőző, egymást vonzó, és egymást fedő asszociációs pályákon átlénygölve új gondolati minőséget teremtettek.

Németh Péter mai környezetbe helyezte Pilinszky világát. Mint Hafner Zoltán irodalomtörténész, az est házigazdája mondta, egyben számvetés is a megtett útról, az ország és a világ évtizedeiről. Szörényi László professzor találó fogalmazásában: Pilinszkynek fontos volt egész életében Dosztojevskij. Németh Péter is megtalálta a maga mesterét, Pilinszkyt olvassa és folytatja. A XX. század elején írta Ady: „Minden egész eltört”. A vége felé Pilinszky így fogalmazott: „Minden a tények szintjére esett le”. Németh szerint, az új évszázadban mindkettő benne van, de mintha még kegyetlenebb lenne, és ez már most látszik, az eltelet néhány év alatt.

A szellemi légerek ma is megvannak. Kint és bent. Bennünk. A költőnek tovább kell írnia végtelen költeményét. A törekény remény. Németh Péter karcsú kötete, végtelenig lecsiszolt költeményei is ehhez a gondolathoz kapcsolódnak, a test és lélek, a hit és érzékek megnevezhetetlen birodalmában bolyongva.

## Nyári napközis tábor a Czakón

### Kedves Szülők!

A Budavári Önkormányzat ebben az évben is működteti a kerületi nyári napközis tábort. Az I. kerületben élő iskoláskorú (6-14 éves) gyermekek részére 8 héten keresztül kulturált körülmények között szeretne gondtalan és tartalmas vakációt biztosítani.

**A tábor helye:** I. kerület Czakó utca 2-4.

**Telefon:** 375-03-36, 06-30-254-3016

**Üzemeltetés:** 2007. június 25-től 2007. augusztus 17-ig /8 tábort hét/

**A foglalkozások időtartama:** 8-16 óráig, pénteken 8-15 óráig.

**Ügyelet a táborban:** reggel 7-8 óra között, délután 17 óráig /pénteken 16 óráig/ SZOMBATI NAPOKON ZÁRVA!

A gyermekek a táborba érkehetnek és távoznak:

1. szülői kísérettel közvetlenül a táborba,

2. tanári kísérettel /tömegközlekedéssel/

reggeli gyűlekezés: 7,30 – 7,45 óráig a Kosztolányi Dezső Általános Iskola és Gimnázium előtt /Bp.I. Attila út 135-137 /  
délutáni visszaérkezés az iskolához /Attila út/ 16 – 16,30 óra között.

3. tanári kísérettel /gyalog/

reggeli gyűlekezés: 7,45 – 8,00 óráig a Horváth-kertben a játszótéren, délutáni visszaérkezés a Horváth-kertbe 16 – 16,30 óra között.

Az étkezést a Junior Vendéglátó Vállalat biztosítja.

**A tábort étkezés befizetésének rendje:**

A június 25-től 29-ig és július 2-től 6-ig terjedő időszakra befizetés az iskolában.

A július 09-től 13-ig, július 16-tól 20-ig befizetés a táborban és július 23-27-ig terjedő időszakra június 26-27-én.

A július 30-tól augusztus 3-ig, augusztus 6-tól 10-ig, befizetés a táborban és augusztus 13-tól 17-ig terjedő időszakra július 10-11-én.

A táborban a befizetések keddi és szerdai napokon vannak.

Kérem, hogy a kedvezményekről kapott határozatokat illetve igazolásokat befizetés-kor hozzák magukkal.

**A tábort programokról:**

A tábor vezetősége sokféle, az életkori sajátosságoknak megfelelő, változatos programot kínál a gyermekeknek, pl. sport, kulturális, kézműves, egészségnevelő, kamaszprogramokat stb.

**Egyéb tudnivalók:**

Kérjük a szülőket, hogy gyermekük részére – lehetőség szerint – BKV bérletet biztosítani szíveskedjenek.

Az első tábort napra „közösségbe mehet” igazolást, valamint a TAJ kártya másolatát hozzák magukkal.

A tanulók egyedül csak írásos szülői engedéllyel – az időpont feltüntetésével – érkehetnek, illetve hagyhatják el a tábort.

A tanuló betegsége esetén kérjük az ebéd lemondását, mely a hiányzás 3. napjától érvényesíthető.

A táborba hozott játékokért felelősséget nem vállalunk!

Amennyiben gyermeke tábort elhelyezését kéri, a „Jelentkezési lap”-ot kitöltve az „Adatlap”-pal együtt szíveskedjenek visszaküldeni az iskolába.

Fehér Ferenc, igazgató  
Sport és Szabadidőközpont

## Jelentkezési lap

Kérem.....nevű gyermekem elhelyezését 2007. június 25-től augusztus 17-ig az alábbi időpontokra:

jún. 25-29., júl. 2-6., júl. 9-13., júl. 16-20., júl. 23-27.,  
júl. 30- aug. 3., aug. 6-10., aug. 13-17.

(a kért időpont(ok) aláhúzendő(k))

Kérjük átgondoltan bejelölni a kért időpontot, a felügyelet és a programok tervezhetősége érdekében.

A gyermek:

- egyedül érkezik,
  - szülői kísérettel érkezik a táborba,
  - a Horváth-kertben gyűlekezik /játszótér/,
  - A Kosztolányi Dezső Ált. Isk. és Gimn. előtt gyűlekezik /I. ker. Attila u. 135-137/
- (Kérjük, az Ön számára a legmegfelelőbb megoldást húzza alá.)

Amennyiben a táborozás alatt valamilyen probléma merül fel a következő címre illetve telefonszámra kérek értesítést:

Lakcím, telefon: .....

Anyja neve, munkahelye, telefonszáma: .....

Apja neve, munkahelye, telefonszáma: .....

Kérjük továbbá, hogy gyermeke esetleges krónikus betegségét, ill. gyógyszerérzékenységét, hobbiját, kedvenc elfoglaltságát az alábbiakban jelezni szíveskedjék:

Gyermekem gyógyszerert szed – nem szed (a válasz aláhúzendő)

Ha igen, milyen adagban: .....

Esetleges gyógyszerérzékenység megjelölése: .....

Gyermekem egészségügyi problémája van – nincs (válasz aláhúzendő)

Ha igen ismertesse:.....

Gyermekem hobbija, kedvenc elfoglaltsága: .....

Az osztályfőnök megjegyzései: .....

## Adatlap

A tanuló neve: .....

Iskolájának neve, címe:.....

Végzett osztálya:.....

Napi háromszori étkezés térítési díja:.....

.....  
Isk.titkár vagy gyv. felelős aláírása

.....  
szülő aláírása

## Buszokkal a 2-es metró vonalán

Várhatóan szeptembertől alacsonypadlós buszok közlekednek a 2-es metró nyomvonalán. A BKV ezzel a megoldással oldaná meg a mozgáskorlátozottak közlekedését a Déli pályaudvar és az Örs vezér tere között egészen addig, míg el nem készül a metróvonal teljes akadálymentesítése.

Bár az eredeti tervek szerint a 2-es metró állomásainak felújításával együtt járt volna a megálló teljes akadálymentesítése, a valóságban csak a Stadionoknál, illetve a Pillangó utcánál tudnak segítség nélkül metróra szállni a mozgáskorlátozottak. Az ígéretek ellenére nem épültek meg a liftek és az aluljárók is elérhetetlenek a nehezen mozgók számára, pedig a vonatkozó törvény szerint 2010. december 31-ig meg kell valósulnia a tömegközlekedés teljes akadálymentesítésének.

A probléma részleges rendezése érdekében fogyatékosokat képviselő szervezetekkel írt alá együttműködési megállapodást Hagyó Miklós főpolgármester helyettese, melyben a főváros vállalja alacsonypadlós buszok felszíni közlekedtetését a 2-es metró vonalán. A főpolgármester helyettes az esemény kapcsán tartott sajtótájékoztatón elmondta: a buszmegállókat a metróállomások közelében fogják kialakítani. Mint kiemelte, az akadálymentesítésre egyelőre azért nem került sor, mert a liftek beépítésére a tervezési fázisban előirányzott 3,5 milliárd forint helyett a valós költségek a 15 milliárdot is meghaladják, amire jelenleg nincs

fedezete a fővárosnak. Ráadásul a régi alagútszerkezetek közvetlen megbontása műszaki szempontból aggályos. Hegedűs Lajos, a Mozdáskorlátozottak Országos Szövetségének vezetője szerint 2010. december 31-ig minden körülmények között meg kell valósulnia a tömegközlekedés akadálymentesítésének, ellenkező esetben akár perek is indulhatnak a BKV ellen.

A Mozdáskorlátozottak Budapesti Egyesületének vezetője, Szöllősiné Földesi Erzsébet hangsúlyozta: a jövőben szeretnék elérni, hogy az állami beruházások előkészítésekor fokozottan figyeljenek a fogyatékkal élőkre.

Antal Attila a BKV vezetője a Várnegyed kérdésére elmondta: a budai oldal nagy részén, különösen a Batthyány utcában nem lehet külön buszútvonalat kialakítani, ami forgalom-szervezési problémákat vet fel, hiszen plusz buszok üzembeállítása ezen a szakaszon közlekedési dugókat eredményezhet.

A vezérigazgató hangsúlyozta: a gyakorlatban éppen ezért nem egy új buszútvonalat gondolnak, sokkal inkább a 2-es metró nyomvonalán közlekedő buszjáratok összekapcsolása jelenthet megoldást annak érdekében, hogy a fogyatékkal élők a lehető legkevesebb átszállással juthassanak el a Déli pályaudvartól az Örs vezér tereig. Ehhez azonban az alacsonypadlós buszok közlekedtetése mellett szükség van a megálló akadálymentesítésére – jelenleg a budapesti megálló alig 30 százaléka akadálymentesített –, illetve a csatlakozások megteremtésére is.

## Nevezetes évfordulók a Batthyány iskolában

2007. Batthyány Lajos születésének 200. évfordulója, és egyben a Batthyány Lajos Általános Iskola fennállásának 135. évfordulója is. Ennek megfelelően ez az év az iskola számára az évfordulók jegyében zajlik.

Február 13-án – Batthyány Lajos születésnapján – gálaműsort adtak, melyen megjelent és beszédet mondott Sediánszky János a kerület alpolgármestere is. A műsor első része Batthyány Lajos és korára emlékezett, a második részben az iskola diákjai mutatták be tudásukat a 135. évforduló jegyében. Táncos-zenés és prózai előadásokon kívül a jelen kornak megfelelően filmmel is előrukkoltak a gyerekek. A műsor nagy sikert aratott a szü-

lők és vendégek körében, és nem utolsó sorban a résztvevők is élvezték. Az iskola március 15-i ünnepi műsora szintén a Batthyány Lajos évfordulóhoz kötődött. Érdekesége, hogy 3. osztályos gyerekek készítették, s adták elő diaktársaik előtt.

A következő nagy rendezvény, amire az iskola készül a Batthyány-sok találkozója, melyre szeretettel várnak minden volt diákot, dolgozót és a szülőt 2007. június 1-jén, pénteken 16-20 óra között az öreg iskola falai közé.

Az iskoláról és a részletes programtervezetről a www.batthisk.sulinet.hu címen tájékozódhatnak.

## Üdülési csekkel a Vidámparkban

Május 1-től üdülési csekkel is lehet egész napos belépőjegyet vásárolni a Vidámparkban. A csekk tulajdonosa nem csak a saját, hanem a vele együtt érkezők jegyét is megválthatja az utalvánnyal. A tavaly szeptemberben bevezetett napi belépővel a park valamennyi játékára mindenki annyiszor ül fel, ahányszor akar. Idén is több meglepetéssel várják a látogatókat, újdonság az Olaszországból érkező „csodabringa” repülő bicikli, amit a vendégek maguk irányíthatnak és az USA-ban gyártott, a 3-8 éves korosztály részére készült speciális csúszda. A legfrissebb adatok szerint az első negyedévesben 5,5 milliárd forintnyi adómentes üdülési csekkel vásároltak a vállalkozások, így mintegy 300 ezer ember rendelkezik jelenleg ilyen utalvánnyal. Fontos tudnivaló, hogy az üdülési csekkből nem tudnak visszaadni, így érdemes a megfelelő címletekkel fizetni.

A belépőjegy ára felnőtteknek hétvégén és ünnepnapokon 3500 forint, hétköznap 3100, míg a 100 és 140 cm közötti látogatók, valamint a 62 év feletiek 2500, illetve 2100 forintot fizetnek.

A Vidámparkon kívül mintegy hatezer elfogadóhelyen lehet üdülési csekkel fizetni, így a szálláshely, étterem, fürdő, gyógyászati, rekreációs, szabadidősport és wellness szolgáltatások is kiegészíthetők az utalvánnyal. Ugyancsak elfogadják az üdülési csekkel a szerződött tömegközlekedési szolgáltatást nyújtó vállalkozások, hajóáratok, színházak, múzeumok, állat és növénykertek, horgásztavak, sportszövetségek, uszodák, valamint a Hungaroring és a Hungexpo. Az „üzemanyagra is felhasználható” felirattal ellátott utalványokat a MOL kútjain is be lehet váltani.

**Ha nem kapja a Várnegyed újságot, hívja a terjesztőt!**

**06-20-419-8215**  
szepig@freemail.hu

## RÉGISÉGEK VÉTELE BUDAI KRISZTINA szakbecsüs-műértő és társa

**VÁSÁROLOK ANTIK BÚTOROKAT**  
- tabernákulumot  
- szekretert  
- ruhásszekrényt  
- könyvszekrényt  
- vitrint  
- komódot  
- smizettet  
- játékasztalokat  
- varróasztalt  
- íróasztalt



**KIEMELT ÁRAT FIZETEK**  
- Mária Terézia  
- Barokk  
- Neobarokk  
- Rokoko  
- Empire  
- Biedermeier  
- Artdeko  
- Szecesszió  
- Thonett  
- Onémét  
- Koloniál stílusú bútorokért



**EZÜST TÁRGYAKAT:**  
cukordobozt, szelencét, gyertyatartókat, gyümölcstálakat, 6 vagy 12 szemelyes evőeszköz készletet, kávé, teás garnitúrákat, tálcaikat, kupákat, kiöntőket, díszkancsókat, sószórót, pénzperselyeket, mindenfajta régi ezüstművet.



**VÁSÁROLOK** neves és ismeretlen magyar ill. külföldi festményeket (Kádár Béla, Seiber Hugó, Pol Hugó, Mednyánszky László, Molnár C. Pál, stb.).



**ÁLLÓ-, FALI-, DÍSZ-, ZSEB- ÉS KARÓRÁKAT.**  
Ütös, naptáros, játékrendszerű, többfunkciós órákért magas árat fizetnek!

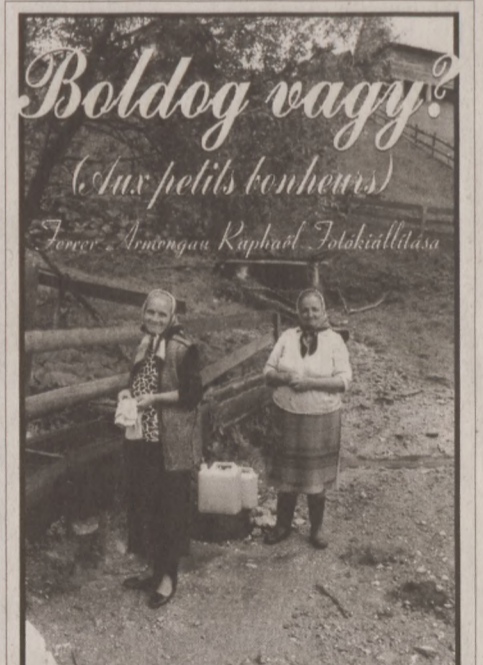
**KÖRPECSÉTES ZSOLNAV** tárgyakat. Dísz- és vitrintárgyakat, márkás porcelánokat, Herendi, Meissen stb. Bronz-, fa-, kristály csillárokat, bizsukat, perzsaszőnyegeket, tükröket, falikarokat, lámpákat, varrógépet, zongorát.

**HAGYATÉKOK**-gyűjtemények-lakásfelszámolásokért többet fizetünk

HÍVJA A MEGBÍZHATÓ PARTNERI!

Telefon: 770-1222, mobil: (06-20) 9326-495 E-mail: antik@tvnetwork.hu

ELTARTÁSI ill. életjáradéki szerződést ingó-ingatlan ellenében kötnénk Idős úrral vagy hölgygel.



Budavár étterem  
1015 BUDAPEST, Donáti utca 40-42.  
www.budavaretterem.hu  
További információ: Felvinczy Zita 06-30 633 63 56

**Hirdessen a Várnegyedben!**

**Üzenete minden I. kerületi családhoz eljut!**

1014 Budapest, I. Országház u. 15.  
(Hátul az udvarban!)  
Telefon: 355-0139

## Kék hírek

Dr. Kesztyűs Rudolf ezredes, kapitányságvezető tájékoztatása szerint az elmúlt két hétben csökkent az elkövetett bűncselekmények száma. Súlyosabb, életellenes bűncselekmény nem történt, ezúttal a trükkös tolvajok is elkerülték a kerületet. Folyamatosak a már megszokott közlekedésbiztonsági és közrendvédelmi akciók, melyek keretében visszatérően ellenőrzik az illegális árusokat és a hajléktalanokat, illetve kiszűrik a forgalomból a szabálytalankodó autósokat. Kiemelt figyelmet szentel a rendőrség a játszótérek rendjének megővésére, a polgárőrséggel közösen tartott járőrözések során távozásra szólítják fel a játszótérekre táborozó hajléktalanokat. A közelmúlt sajnálatos rendőri eseményeivel kapcsolatban a kapitány ezúton tudatja Budavár lakóival, hogy a kerületi rendőrség állománya mindent megtesz az emberek bizalmának visszaszerzése érdekében. A kapitányság valamennyi dolgozója elítéli a szolgálatra méltatlanná vált rendőrök tetteit.

### Nyílt utcán raboltak

Május 9-én fényes nappal a Déli pályaudvar melletti taxi drost előtt támadtak meg egy extrém ruházatú fiatalembert. Kettő közrefogták, majd egyikük egy nagy szemű kutyalancot dobott hátulról a nyakába és értékei átadására szólította fel. Társa nyomaték kedvéért csípőtájéjra ütötte, így sikerült megszerezniük a férfi hátizsákját. Mégsem örülhettek sokáig zsákmányuknak, mert egy járőrelő a fiatalember segítségére sietett. Nyakon csípte az egyik támadót és a hátizsákot is visszaszerezte. A feltartóztatott bűnöző társát a rendőrök a személyleírás alapján a helyszín közelében elfogták. Mint kiderült, a két támadó egyike büntetett előéletű, őt a bíróság előzetes letartóztatásba helyezte. A kerületi rendőrkapitány ezúton is köszönetét fejezi ki az elfogásban segédkező állampolgárnak.

### Szigorodó ellenőrzések

Párhuzamosan a KRESZ május elsejével életbe lépő szigorításával, a rendőrség akciók keretében ellenőrzi az új szabályok betartását. Elsősorban a biztonsági öv, illetve a gyerekülés használatát, illetve a fényvisszaverő mellény meglétét ellenőrzik a rendőrök.

### Pénzt csaltak ki, majd meglópták áldozatukat

A Vérmező környékén szólította meg idős áldozatát egy ismeretlen férfi, útbaigazítást kérve a János kórházhoz. Ezt követően azzal a mesével kért pénzt a hölgytől, hogy a kórházban fekvő hozzátartozóit akarja segíteni, de a nála lévő harmincezer amerikai dollár sorszámaikat a határon felírták, ezért azt nem válthatja be. Hogy áldozata bizalmába férközzön, felajánlotta, hogy segít hazavinni a hölgy csomagjait. Időközben egy nő is csatlakozott hozzájuk, így hárman mentek fel a sértett lakásába, ahol az idős hölgy egy jelentősebb összeget átadott a csalóknak. A bűnözők azonban ennyivel nem elégedtek meg, még több pénzt kértek, amit végül meg is kaptak. Kapzsiságuk azonban úgy tűnik nem ismert határokat, hiszen mialatt áldozatuk a kicsalt pénzért átment a másik szobába még ékszerait is ellopták. Mikor a lopást felfedezte a sértett, kinyitotta a fedezetként ott hagyott övtáskát, amiben harmincezer dollár helyett csupán két csomag zsebkendőt talált.

### Új rendszer a kapitányságon

Május 15-től magán biztonsági cég látja el a kerületi rendőrség épületének őrzését és a kapuzószolgálatot. A változás nincs befolyással a kapitányság működésére, a bejelentéseket akár személyesen, akár telefonon továbbra is a nap huszonnégy órájában fogadják.

## Postaláda

### Tisztelt Szerkesztőség!

Olvastam a legutóbbi postaláda rovatban megjelent írást. Igen sokan vagyunk, akik mélyen egyetértenek Szelényi András felháborodásával. Magam is azok közé tartozom, akik „irtják” az egész várost elcsúfító hirdetéseket. Vannak jó érzésű emberek, akik helyeslik, amikor azt látják, hogy szedegem le a papírcetliket. Viszont akadnak olyanok is sajnos, akik megfenyegetnek, amiért eltávolítottam őket. Ezért aztán néha félve „tisztogatok”. Már több járőrelővel beszélgettem, akiket szintén bosszant a sok cédula, és felvetődött a kérdés, miért

nem lehet megbüntetni a „hirdetőket”? Hiszen mindegyiken ott szerepel a telefonszám. Ennek alapján ki lehet deríteni ki a „feladó”. Azok, akik 25-35 millióért kínálják megvétele a lakásukat, biztosan ki tudnák fizetni a megfelelő büntetést. De talán akadnának a nyári vakációban olyan diákok, akik szerény ellenszolgáltatás fejében kiderítenék a várost csúfító kiltétét.

Ha ezt nem is lehet megvalósítani, legalább azt lehetne tenni, hogy szervezeten és folyamatosan tisztítsák le, nemcsak a szép, új lámpaoszlopokat, de a máshová kiragasztott hirdetéseket is.

Tisztelettel: Fazekas Jánosné (Nelli néni)

## Mennyire ismerjük önmagunkat?

„Ismerd meg önmagad” – olvasható a delphoi Apollón templomba vezető bejárat feliratán. Mint elv igaz, legtöbbször biztosak vagyunk abban, hogy nagyon jól ismerjük önmagunkat, azonban a gyakorlatban nem igen törekszünk rá, sokszor előfordul, hogy olyat teszünk, érzünk, gondolunk, hogy magunk is meglepődünk. Szeretünk önmagunkról téves képet kialakítani, akár negatív, akár pozitív irányba.

Az önismeret, (énismeret) nem jelent mást, mint az önmagunkról alkotott ismeretek összességét. Bármilyen hihetetlennek is tűnik, de ez az ismeret nagyon sok embernél csődöt mond, vagy legalábbis eltorzul. Az önismeret nagyon fontos, segít a mindennapok útvesztőjében való eligazodáshoz. Tény az, hogy minél jobban ismerjük önmagunkat, annál könnyebbé válik az életben való tájékozódásunk, részvételünk.

Enképünk több részből tevődik össze: egyrészt egy szubjektív, másrészt egy objektív részből áll. A szubjektív, önmagunkról alkotott kép egy kicsit elfogult értékelés, hiszen saját „szemüvegünkön” keresztül értékeljük tulajdonságainkat, viselkedésünket, tetteinket. Az objektív rész adja a külvilág visszajelzését számunkra, hogy mások hogy ítélik meg magatartásunkat, cselekedeteinket. Jó esetben ez a külső vélemény pontos, de azért előfordulhat, hogy környezetünk rosszul ítél. Ne higgyünk annak, aki csak szívet, jót és dicsőítő véleményt mond rólunk, de annak se, akinek kizárólag kritikus észrevételei vannak. Természetesen nem mindegy, hogy mit építünk be személyiségünkbe a külvilág hatásából. Ezek a hatások, vagy akiknek kedvesek vagyunk pozitív irányba torzítják személyiségünket, azonban lehet valóban fejlesztő, tárgyilagos is. Ilyenkor a saját lelki szűrőrendszerünk épsége sokat segít.

Hajlamosak vagyunk önmagunkról té-

## Lélekgyógyász

ves képet kialakítani akár pozitív, akár negatív irányba. Gyakran találkozom azzal, hogy alulértékelik vagy felülértékelik önmagukat az emberek. Egy nagyon egyszerű, és hatásos önismereti játék segítségével könnyű szembenézni önmagunk külsejével. Nem kell hozzá más, csak egy nagy tükör és egy kis nyitottság, bátorság a tükör elé állni. Milyen más ilyenkor szemben állni önmagunkkal, a mások által ránk aggatott és magunkévá tett képekkel összevetni a reális észrevételeket, amelyekből gyorsan összeáll a személyiség külső korrekciója. Akár egyedül néz szembe valaki önmagával, akár egy kisebb csoport tagjaként, hamar érzékelhető az eredmény. A csoport tagjai meglátásaikkal, véleményeikkel kiigazítják az eddig kialakult énképünket. Ez a legjobb külső kontroll, ha ezt megfelelő módon sikerül beépíteni az eddigi önmagunkról alkotott képbe. Önvizsgálatnak jó, ha pl. fényképeket válogatunk, mindig az idealizált képhez közel állót tartjuk meg (ahol szerintünk, jól nézünk ki, szépek és csinosak vagyunk), a realitást tükröző képeket pedig félresöpörjük, mondván, azok nem jók.

De ugyanilyen izgalmas és érdekes feladat leülni egy halom régi fénykép elé. Milyen másnak látjuk önmagunkat néhány év elteltével, akkor melyik arcunk tetszett és most milyennek látjuk? Érezhető, tudatosítható a változás. Hogy ezekből mennyit tudunk befogadni, az attól is függ, hogy a szubjektív és objektív személyiség képünk milyen távolságra van az idealizált énképünktől. Ha ez a távolság normális, könnyen javítjuk, korrigáljuk hibáinkat. Ha a távolság kicsi, könnyen belemeredünk a jelen állapotba, és nem tudunk semerre se lépni önmagunk megismerésében. Ha a távolság nagyon nagy, akkor különböző elhárítási módokkal igyekszünk az el nem érhető idealizált énképünket közelíteni, semlegesíteni, távolítani.

Természetesen a teljes önismeret nem



lehetséges, személyiségünk nagyon sokrétű, és életünk folyamán állandóan változunk. Am fontos, hogy életünk dinamikájában, egy-egy főbb életszakaszunkban, a lehető legobjektívebb önismeretre tegyünk szert. Belső személyiség tulajdonságaink szintén színezik és alapját képezik énképünknek. A reális és az ideális énünk közötti, előbbiekben leírt távolság nagysága, sőt a sokszor nem létező ideál kép is sok idegrendszeri, pszichés probléma alapját képezheti (neurózis, depresszió, drog, ital, stb).

Környezetünk folyamatosan jelzi, hogy milyennek tart bennünket, s ezek a jelzések önbecsülés, önértékelés szempontjából fontosak. Az emberekről alkotott véleményt, - akár önmagunka, akár másokra vonatkoznak - soha nem lehet véglegesnek tekinteni. Az ember mindig változik, akár jó, akár rossz irányba is. A jóból lehet még jobb, a rossz tulajdonságokból jó, de a jó rosszá is alakulhat.

Vigyázzunk tehát magunkra, életünk-re, és ezzel másokra, embertársainkra is tekintettel vagyunk.

dr. Sebestyén Tamás  
pszichológus

Az I. kerületi önkormányzat internetes portáljának címe:

[www.budavar.hu](http://www.budavar.hu)

# SZ

eretettel várunk minden kedves érdeklődőt  
You are cordially invited



a Washington állambeli **Pacific Evangélikus Egyetem Nyugat Kórusa és Kamarazenekar** együttesének koncertjére / to the concert of the ensembles of the **Pacific Lutheran University** (Tacoma, Washington)



**Choir of the West**

Richard Nance, director

**KammerMusikk Orchestra**

Jeffrey Bell-Hanson, director

**2007. június 10-én (vasárnap) 19 órakor a budavári Mátyás templomban**  
**at 7 pm on Sunday, June 10, 2007 at the Matthias Church (Buda Castle)**

### PROGRAM:

Erős vár a mi Istenünk (A Mighty Fortress Is Our God) Martin Luther, feld./arr. W.B. Olds - Énekeljünk az Úrnak (Singet dem Herrn) (BWV225) Johann Sebastian Bach - Alleluia, Randall Thompson - Dicsőség az Úrnak (Praise To The Lord) feld./arr. F. Melius Christiansen - Hagymányos himnuszok és spirituálék (Traditional Hymns and Spirituals) - Csodálatos Megváltó (Beautiful Savior) feld./arr. F. Melius Christiansen  
Kórus és zenekar (Combined ensembles): Lux Aeterna - Morten Lauridsen

### A BELÉPÉS DÍJTALAN - ENTRY FREE

Choir also performs during the service prior to the concert (6 pm).  
A kórus a koncertet megelőző istentiszteleten is énekel (18 óra).



## Jelentés a Budavári Vagyonkezelő és Innovációs Kht. közhasznú tevékenységről 2006. év

### I.

Az Oktatási és Kulturális Minisztériummal kötött közhasznú szerződésben foglaltaknak megfelelően biztonságosan, szakmai hozzáértéssel gondoskodunk a vagyonkezelésünkben lévő területek, épületek üzemeltetéséről, illetve a gondjainkra bízott infrastrukturális hálózatok fenntartásáról. Közhasznú tevékenységünk folytatását a támogatási összeg, ill. a közhasznú szerződés rövid periódusokra bontása, a kifizetések – olykor jelentős – késedelme sem akadályozta meg. A társaság tartalékainak felhasználásával biztosította munkája feltételeit. A műszaki csoport hatékonyan végzi az épületgépészeti, villamossági és diszpécseri feladatokat egyaránt. A közterületi, kertészeti csoport időjárásfüggő foglalkoztatóságát szem előtt tartva állítottuk be azt a létszámot, amely alkalmas külső munkások (szakközépiskola) bevonásával a feladatunk elvégzéséhez. Elkészített 3 éves üzleti stratégiai tervünk alapján végezzük munkánkat.

Támogatási forrásunk csökkenése, elérhetőségének bizonytalansága mellett megőriztük stabilitásunkat, előkészítettük tervezett üzleti alapú szolgáltatásunk kiajánlásának feltételeit és számbavettük felhasználási területeit.

#### Részletesen a fenntartási, üzemeltetési feladatainkról:

1. A parkokat, közterületeket változatlan gondossággal tartjuk karban, ügyelve az évszakoknak megfelelő változatos virágos színteltek kialakítására. A tisztaság és a látogatók biztonsága változatlanul megoldott feladat. Számba vettük és időrendbe soroltuk a kezelésünkben lévő felületek, építmények halaszthatatlan javítási, felújítási munkáit és a rendelkezésre álló forrás függvényében végezzük el őket. Ennek során 2006-ban felújítottuk a Károly kaput, az Újvilág kert kapuzatát, folyamatosan javítjuk a kőburkolatainkat. (Az utóbbi munkák nagyságrendje indokolta saját kőműves szakmunkás felvételét).

2. A Clark Ádám téri hűtőközpontban előállított hideg-

energiát fennakadás nélkül szolgáltatott. A hűtőgépház működési költségeinek vizsgálatával, elemzésével igazoltuk a 2000 és 2002 között elvégzett korszerűsítési beruházás hatékonyságát. Ebből megállapíthatóvá vált az elért megtakarítás értéke az áramdíjakban bekövetkezett változásokat is figyelembe véve. Megállapítottuk a korábbi ráfordítások eredményeit, amelybe a kapacitásunk további leköltése érdekében szükséges fejlesztések is beletartoznak.

3. A 24 órás ügyeleti rend szerint működő diszpécser központ valamennyi vezetőkes (épületfelügyeleti, díszvilágítási, területőrző) hálózat, illetve rendszer biztonságos működését tartósan biztosítja. A terület őrzésével megbízott NKÖV Nemzeti Kulturális Örökségvédelmi Kht a Karakas pasha tornyában lévő tartózkodójából kísérte figyelemmel a területen elhelyezett kamerák felvételeit.

4. Az általunk kezelt irodaépület (a volt karmelita kolostor) kihasználtsága elérte a 100 %-ot. A bérbeadásból származó bevételünk fedezi az épület üzemeltetési költségeit. Ezzel – még ha átmeneti időre is – méltó, üzletképes hasznosítást értünk el.

Fennakadást „csak” a 2006. aug. 20-án bekövetkezett vihar okozott, amely az épület nyugati homlokzatán és a tetőben jelentős kárt eredményezett. A károk helyreállítását többségi tulajdonosunk segítségével és saját forrás biztosításával be tudtuk fejezni. A vihar által harmadik személyeknek okozott kárunk rendezése azonban jelentős energiát (gazdasági, jogászai szakértelmet, figyelmet) kötött le.

5. A rendelkezésünkre álló kulturális-turisztikai célra hasznosítható területeinket az elfogadott hasznosítási koncepcióknak megfelelően adtuk bérebe. A tervezett szezonális vendéglátó helyek közül a Barokk kapu „alatti” kávézó terasz (Halászu Fiú Terasz) valósult meg, a Nagy Rondellába tervezett nyári szórakozóhely kivitelezése végleg elmaradt.

A Szent György téren a volt HM helyén megvalósított térszint alatti kávézó újra bérebe adtuk. Kulturális programokkal Café Comedium néven eredményesebben működött 2006-ban.

A Kht bevételeinek növelése főleg a területhasznosítással

függ össze, mely tevékenységünk egyre eredményesebb, növekvő tendenciát mutat a korlátainkon belül is, de természetesen ügyelünk a területfejlesztés és a gondjainkra bízott értékek kérdésére is.

A Minisztérium támogatásával, a Fővárosi Önkormányzat Főpolgármesteri Hivatal pályázati támogatásával és jelentős saját forrás felhasználásával másodsor is sikeresen megrendeztük a SAKK-MATT Vár elnevezésű nyári szabadtéri programot. Az alapfeltételek megteremtésével (helyszín, kosztümök, produkció) egy olyan évről-évre visszatérő turisztikai látványosságot valósítottunk meg, amely minden korosztály számára szellemes, szórakoztató, a helyhez méltó programot kínál.

### II.

A Budavári Palota környezetének fejlesztése kereteit, irányát meghatározó kormányhatározatok alapján folytattuk a már korábban elkezdett beruházási ingatlanfejlesztési feladatokat. A már korábban előkészített munkák fedezetét a korábbi kormányhatározatok által biztosított források fel nem használt maradványai, biztosították.

A korábban befejeződött előkészítő munkák alapján az alábbi konkrét, jelentős fejlesztési feladatot végeztük el:

1. A Nyugati oldal pince-, illetve régészeti szintjeinek bemutatását és az északi építési hely engedélyezett tervek szerinti építését folytattuk. A 2005. évben kiválasztott kivitelező megbízásával az építési munka folytatódott. A kivitelezés során egyre élvezhetőbbé váltak a leendő, soha nem látott gazdagságú közös területek, középkori eredetű pincék.

2. A Csikós udvar alá tervezett mélygarázs (a teljes beruházás I. ütemeként) vállalkozói forrásból tervezett megvalósítása a befektető-üzemeltető konzorciummal megkezdődött. A régészeti feltárásokkal az előkészítő kézi földmunkák fejeződtek be.

#### Kimutatás a vezetői tisztségviselőknek nyújtott juttatásokról 2006. év

Megnevezés	Tárgy év
Bér, prémium	9 808
Tiszteletdíj	1 920
Költségtérítés	21
Megbízási díj	
Folyósított kölcsön teljes összege - mérlegkészítésig fennálló tartozás - visszafizetett összeg - a fizetendő kamat	
Természetbeni juttatás	
Egyéb juttatások	108
<b>Összesen</b>	<b>11 857</b>

Ezer Ft

#### Kimutatás a kapott támogatásokról 2006. év

Támogató megnevezése	Támogatás összege	
	előző évi	tárgyévi
Központi költségvetési szerv	191 000 4 000	171 000
Elkülönített állami pénzalap		
Helyi önkormányzat és szervek		2000
<b>Összesen</b>	<b>195 000</b>	<b>173 000</b>

Ezer Ft

#### Kimutatás a költségvetési támogatás felhasználásáról 2006. év

Támogatást nyújtó szervezet megnevezése	Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma Oktatási és Kulturális Minisztérium	
<b>A rendelkezésre bocsátott támogatás összege</b>	Közhasznú szerződés alapján működési támogatás Megállapodás alapján Újvilág kapu felújítása 1 000 000 Ft, elhatárolva 2005 évről SAKK-MATT rendezvényre Fővárosi Önkormányzattól Károly kapu felújításához Budal Vároaltalmazó Közhasznú Közalapítványtól	171 000 000 1 000 000 1 000 000
	Működési támogatás folyósítás	
	2006. I. 6. 15 833 000 Ft	I. havi
	2006. II. 6. 15 833 000 Ft	II. havi
	2006. VI. 12. 66 334 000 Ft	III.-VI. havi
	2006. VII. 16 333 000 Ft	VII. havi
	2006. VIII. 16 333 000 Ft	VIII. havi
	2006. XII. 22. 40 334 000 Ft	IX.-XII. havi
<b>A támogatás célja</b>	A NKÖM illetve OKM és a Budavári Kht. által kötött közhasznú szerződésben rögzített feladatok	
<b>A felhasználás ütemezése</b>	Működési támogatás: a folyósítással azonos ütemben	
<b>Az elszámolás határideje</b>	2006. február 28.	

Ft

#### Budavári Vagyonkezelő és Innovációs Kht. közhasznú beszámoló eredménykimutatása 2006. év.

Sorszám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
01.	<b>A. Összes közhasznú tevékenység bevétele</b>	510 179	0	531 844
02.	1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás	191 000		173 000
03.	a. alapítótól	191 000		171 000
04.	b. központi költségvetésből			
05.	c. helyi önkormányzattól			1000
06.	d. egyéb			1000
07.	2. Pályázati úton elnyert támogatás	4000		
08.	3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel	122 996		154 294
09.	4. Tagdíjból származó bevétel			
10.	5. Egyéb bevétel	192 183		204 550
11.	<b>B. Vállalkozási tevékenység bevétele</b>			
12.	<b>C. Összes bevétel (1-7 sor)</b>	510 179		531 844
13.	<b>D. Közhasznú tevékenység ráfordítás (14-19 sorok)</b>	509 418		531 607
14.	Anyagjellegű ráfordítások	175 184		184 390
15.	Személyi jellegű ráfordítások	132 376		132 927
16.	Értékcsökkenési leírás	194 527		193 512
17.	Egyéb költségek	6 387		20 778
18.	Pénzügyi műveletek	28		
19.	Rendkívüli ráfordítások	916		
20.	<b>E. Vállalkozási tevékenység költség (21-26 sorok)</b>	0		0
21.	Anyagjellegű ráfordítások			
22.	Személyi jellegű ráfordítások			
23.	Értékcsökkenési leírás			
24.	Egyéb ráfordítások			
25.	Pénzügyi műveletek ráfordításai			
26.	Rendkívüli ráfordítások			
27.	<b>F. Összes ráfordítás (D+E)</b>	509 418		531 607
28.	<b>G. Adózás előtti vállalkozási eredmény (B-E)</b>	0		0
29.	<b>H. Adófizetési kötelezettség</b>	0		0
30.	<b>I. Tárgyévi vállalkozási eredmény (G-H)</b>	0		0
31.	<b>I. Tárgyévi közhasznú (A-D)</b>	761		237
32.	<b>Eredmény</b>	761	0	237
Tájékoztató adatok (ezer Ft-ban)		<b>Előző év</b>		<b>Tárgyév</b>
<b>A.</b>	<b>Személyi jellegű ráfordítások (1-3)</b>	<b>132 376</b>		<b>132 927</b>
	1. Bérköltség	91 495		94 683
	Ebből - Megbízási díjak	60		92
	- Tiszteletdíjak	1 905		1 920
	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések	8 902		6 740
	3. Bérjárulékok	31 979		31 504
<b>B.</b>	<b>A Szervezet által nyújtott támogatások</b>	<b>0</b>		<b>0</b>

**Budavári Vagyonkezelő és Innovációs Kht. mérlege 2006. év „A” változat**

Eszközök (aktívák)				
Sor-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző évek módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
01.	<b>A. Befektetett eszközök (I+II+III)</b>	5 642 452	0	6 016 188
02.	I. IMMATERIÁLIS JAVAK	386		157
03.	II. TÁRGYI ESZKÖZÖK	5 642 066		6 016 031
04.	III. BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK	0		
05.	<b>B. Forgóeszközök (I+II+III+IV)</b>	104 043	0	97 728
06.	I. KÉSZLETEK	952		1 243
07.	II. KÖVETELÉS	7 512		13 894
08.	III. ÉRTÉKPAPÍROK			
09.	IV. PÉNZESZKÖZÖK	95 579		82 591
10.	<b>C. Aktív időbeli elhatárolások</b>	697		1 460
11.	<b>ESZKÖZÖK ÖSSZESEN (A+B+C)</b>	<b>5 747 192</b>	<b>0</b>	<b>6 115 376</b>

Források (passzívák)				
Sor-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző évek módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
12.	<b>D. Saját tőke (I+II+III+IV+V+VI+VII)</b>	<b>45 888</b>	<b>0</b>	<b>46 125</b>
13.	I. JEGYZETT TŐKE	26 210		26 210
14.	III. JEGYZETT, DE MÉG BE NEM FIZETETT TŐKE (-)			
15.	III. TŐKETARTALÉK	23 727		23 727
16.	IV. EREDMÉNYTARTALÉK	-4 810		-4 049
17.	V. LEKÖTÖTT TARTALÉK			
18.	VI. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK			
19.	VII. MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY	761		237
20.	<b>E. Céltartalékok</b>	<b>4 159</b>		<b>3 500</b>
21.	<b>F. Kötelezettségek</b>	<b>5 662 245</b>	<b>0</b>	<b>6 038 118</b>
22.	I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK			
23.	II. HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	5 614 003		5 991 444
24.	III. RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	48 242		46 674
25.	<b>G. Passzív időbeli elhatárolások</b>	<b>34 900</b>		<b>27 633</b>
26.	<b>FORRÁSOK ÖSSZESEN</b>	<b>5 747 192</b>	<b>0</b>	<b>6 115 376</b>

**Budavári Vagyonkezelő és Innovációs Kht. összköltség eljárással készített eredménykimutatása 2006 „A” változat**

Sor-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző évek módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
I.	<b>Értékesítés nettó árbevétele</b>	122 996		154 294
II.	<b>Aktivált saját teljesítmények értéke</b>			
III.	<b>Egyéb bevételek</b>	197 410		188 910
	III. sorból: visszaírt értékvesztés			
IV.	<b>Anyagjellegű ráfordítások</b>	175 184		184 390
V.	<b>Személyi jellegű ráfordítások</b>	132 376		132 927
VI.	<b>Értékcsökkenési leírások</b>	194 527		193 512
VII.	<b>Egyéb ráfordítások</b>	6 387		20 778
	VII. sorból: értékvesztés			0
A.	<b>ÜZEMI (ÜZLETI TEVÉKENYSÉG) EREDMÉNYE (I+II+III+IV+V+VI+VII)</b>	<b>-188 068</b>		<b>-188 403</b>
VIII.	<b>Pénzügyi műveletek bevételei</b>	7		1
IX.	<b>Pénzügyi műveletek ráfordításai</b>	28		
B.	<b>PÉNZÜGYI MŰVELETEK EREDMÉNYE (VIII-IX)</b>	<b>-21</b>		<b>.1</b>
C.	<b>SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (+A+-B)</b>	<b>-188 089</b>		<b>-188 402</b>
X.	<b>Rendkívüli bevételek</b>	189 766		188 639
XI.	<b>Rendkívüli ráfordítások</b>	916		
D.	<b>RENDKÍVÜLI EREDMÉNY (X-XI)</b>	<b>188 850</b>		<b>188 639</b>
E.	<b>ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (+C+-D)</b>	<b>761</b>		<b>237</b>
XII.	<b>Adófizetési kötelezettség</b>			
F.	<b>ADÓZOTT EREDMÉNY (+E-XII)</b>	<b>761</b>		<b>237</b>
G.	<b>MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY (+F+22-23)</b>	<b>761</b>		<b>237</b>

Ezer Ft

Pénzügyi kimutatás a támogatás felhasználásáról 2006. év				
Felmerült költségek	Összesen	Támogatásból	Tervezett bevételből	Többlet-bevételből
Anyagköltség	67 702	31 303	36 399	
Igénybevett szolgáltatások	64 730	41 126	23 604	
Egyéb szolgáltatások	1 414	550	864	
Közvetített szolgáltatások. Elábé	50 544			50 544
Személyi jellegű ráfordítások	132 927	100 021	32 906	
Értékcsökkenés	193 512		193 512	0
Egyéb ráfordítások	20 778		8 325	12 453
<b>Összesen</b>	<b>531 607</b>	<b>173 000</b>	<b>295 610</b>	<b>62 997</b>

Ezer Ft

Kimutatás a vagyon felhasználásáról 2006. év				
Megnevezés	Előző év	Változás	Tárgyév	Megjegyzés a változáshoz
Saját tőke összesen	45 888	237	46 125	A tárgyévi eredmény növelő hatása
Törzstőke	26 210		26 210	
Tőkeváltozás	19 678	237	19 915	A tárgyévi eredmény növelő hatása
Ebből:				
Tárgyévi eredmény	761		237	

Ezer Ft

Kimutatás a cél szerinti juttatásokról 2006. év				
Megnevezés	Előző év	Eltérés E Ft-ban	Tárgyév	Megjegyzés a változáshoz
Pénzbeli támogatás	-	-	-	
Nem pénzbeli támogatás	-	-	-	
<b>Összesen</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

## I. kerületi Házgondnoksági Kft.

vállalja társasházak közös képviseleti tevékenységének ellátását, esetleg csak könyvelését, illetve felújítási munkák műszaki ellenőrzését, megfelelő szakmai végzettséggel és tapasztalattal.

Érdeklődni lehet: Budapest, I. ker. Pauler u. 18., Bábiczki Zsuzsanna: 225-2461.

## APEH tájékoztató

## Júniusi adózási határidők

Június 12., szerda

A kifizető, munkáltató a levont szja előleget vagy magát az szja-t, az egészségbiztosítási- és nyugdíjjárulékot, a tb-járulékot, az egészségügyi szolgáltatási járulékot, az egészségügyi hozzájárulást, a munkaadói és munkavállalói járulékat, a START-kártyával rendelkező foglalkoztatott után a 15/25 % járulékat eddig vallja be és fizeti meg. A bevallás száma 0708, egyéni vállalkozónak 0758. Egyéni vállalkozó és a társas vállalkozó után a vállalkozás eddig fizeti meg a vállalkozói járulékat.

Június 15., péntek

Az ÁFA törvényben meghatározott új közlekedési eszközt értékesítő adózó a 0788-as számú nyomtatványon adatszolgáltatást ad.

Június 20., szerda

Esedékes a társasági adóelőleg befizetése, a havi bevallók környezetvédelmi termékdíj befizetése, a játékadó, a havi ÁFA, a 0701-es havi bevallás benyújtása, a fogyasztói árkiegészítés és költségvetési támogatás igénylése a 0711-es nyomtatványon, az Európai Közösségből történő beszerzés esetén meghatározott adóalanyok 0786-os számú bevallásának benyújtása, az Európai Közösség más tagállamából személygépkocsinak nem minősülő új közlekedési eszköz beszerzésekor a közösségi adószámmal nem rendelkezők 0787-es számú bevallása.

APEH Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága

## Változtak az építető által teljesítendő bejelentés szabályai

2007. január 19-ei hatállyal – az ezt követően indult eljárásokra vonatkozóan – jelentősen módosult az építőipari kivitelezési tevékenységgel kapcsolatos adatszolgáltatásról szóló 135/2005. (VII.14.) Korm. rendelet. Az építető által az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal felé teljesítendő bejelentés szabályai az alábbiak szerint változtak:

Bejelentési kötelezettség terheli az építetőt, ha

1. az építési tevékenység építésügyi hatósági (létesítési) engedélyhez kötött és az építésügyi bírság megállapításának részletes szabályairól szóló 245/2006. (XII.5.) Korm. rendelet szerint számított értéke a 30 millió forintot meghaladja,

2. az építési tevékenység a közbeszerzésről szóló törvény hatálya alá tartozik,

3. továbbépítés vonatkozásában az építető az építési tevékenységet fennmaradási és továbbépítési engedély birtokában folytatja és a továbbépítési engedéllyel elvégzendő építési tevékenység – első pontban leírtak szerint számított – értéke a 30 millió forintot eléri.

Az építető köteles a kivitelezés tervezett megkezdése előtt legálább 15 munkanappal az építési tevékenységre vonatkozó teljes kivitelezési értéket, az építés helyszínének címét, valamint helyrajzi számát az építés helye szerint illetékes állami adóhatósághoz bejelenteni.

Ezen bejelentési kötelezettség az APEH internetes honlapján közzétett 0709-es Bejelentő lapon teljesíthető. A bejelentés részletes szabályait a Bejelentő lap kitöltési útmutatója tartalmazza.

## Az olvasó kérdez

dr. Orbán Ildikó, az APEH Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága ügyfélkapcsolati főosztályvezetője válaszol

◆ Az adóbevallásból visszatérítés járna, de az APEH még mindig nem utalt. Mi lehet a hiba?

Az APEH a személyi jövedelemadó bevallásból járó adó visszatérítést 30 napon belül utalja a magánszemélynek. Az utalás elmaradásának, késedelmének több oka is lehet. Utalást csak hibátlan bevallásból kezdeményez az APEH. Ezért a hibás bevallást javítani kell. Van olyan hiba, amelyet az APEH saját maga kijavít. Van azonban olyan hiba, amely csak a magánszemély közreműködésével javítható, például nincs a bevallás aláírva, hiányzik a köztartozás-nyilatkozat, a bevalláson nem kérték az összeg visszaütalását, vagy nem rendelkeztek arról, milyen pénztintézet számlaszámra vagy postacímre kérik az utalást. A visszajáró összeg utalásáról az APEH a hiba kijavítását követő 30 napon belül köteles gondoskodni.

◆ Az OEP-től kaptam egy levelet, hogy nem vagyok biztosított, pedig 5 éve dolgozom egy kft-nél. Mégis kell az APEH-hoz fizetnem? Most hova forduljak?

Ha Ön rendelkezik biztosítási jogviszonnyal, de ez az OEP nyilvántartásában nem szerepel, akkor célszerű az OEP felé jelezni, hogy milyen jogcímen jogosult egészségügyi ellátásra, az-az foglalkoztatott. Ha megadja a munkahelye nevét, címét, adószámát, akkor az OEP illetékes pénztára megkeresi az érintett munkáltatót a biztosítási jogviszony bejelentése érdekében.

Az APEH-nél csak abban az esetben kellene eljárnia, ha nincs biztosítási jogviszonya. Ekkor az egészségügyi szolgáltatási járulék megfizetése érdekében a 07T1011-es nyomtatványt kell postán vagy személyesen eljuttatni az adóhatósághoz.

## Együttműködés a magán-nyugdíjpénztárakkal

Budapesten, az APEH székházában húsz magán-nyugdíjpénztár vezetője és az APEH elnöke együttműködési megállapodást írt alá az elektronikus adatszolgáltatásról.

A magán-nyugdíjpénztárak számára az APEH havonta szolgáltat adatokat a pénztári tagok számlájának vezetéséhez. A bevallási adatok és az adóazonosító jel mellett a TB azonosító is továbbításra kerül. 2,5 millió pénztári tagot, 117 milliárd forint tagdíjat érint az aláírt megállapodás, mely új alapokra helyezi az APEH és a magán-nyugdíjpénztárak kapcsolatát. Messzemenően figyelnek az adatvédelmi előírásokra is – hangsúlyozta dr. Szikora János, az APEH elnöke.

Marsi Edit, a PSZÁF főigazgatója a magánpénztárak és az APEH együttműködésének előkészítése során kialakult jó munkakapcsolat megőrzésére hívta fel a figyelmet.

A magánnyugdíjról és a magánnyugdíjpénztárakról szóló törvény alapján meghatározott pénztár tagjai a társadalombiztosítás ellátásaira és a magánnyugdíjra jogosultakról, valamint e szolgáltatások fedezetéről szóló törvény, továbbá a végrehajtásáról szóló kormányrendelet alapján meghatározott nyugdíjjárulékalap 8 százalékát, mint tagdíjat kötelesek fizetni.

2007. január 1-je utáni időszakra vonatkozóan az esedékes tagdíjakat már nem a magánnyugdíjpénztárakhoz, hanem az állami adóhatóság felé kell bevallani, és a Magyar Államkincstárnál magánnyugdíjpénztárként megnyitott számlákra kell megfizetni. A Magyar Államkincstár a 2007. január 1-jei hatállyal, Pénztárként megnyitott tagdíj, késedelmi pótlék- és önellentőrzési pótlék beszedési számlák pozitív egyenlegét naponta, automatikusan utalja át az arra jogosult Pénztárak részére, a Pénztárak által az átutalás teljesítéséhez megadott pénztári bankszámlaszámokra.

A foglalkoztató a biztosítottak a tárgy hónapban kifizetett (juttatott, elszámolt), járulékalapot képező jövedelem alapján köteles a társadalombiztosítási járulékat, az egészségbiztosítási járulékat, a nyugdíjjárulékat, tagdíjat (tagdíj kiegyenlítését) megállapítani és a biztosítottat terhelő járulékat levonni. A megállapított tárgyhavi járulékat (tagdíjat) a 0708 számú bevallásban kell a tárgy hónapot követő hónap 12-ig bevallani, illetőleg megfizetni.

Az egyéni vállalkozó a társadalombiztosítási járulékat, az egészségbiztosítási járulékat és a nyugdíjjárulékat (tagdíjat) a tárgy hónapot követő hónap 12-ig vallja be a 0758 számú bevallásban, illetőleg fizeti meg az állami adóhatóságnak. Az eva törvény hatálya alá tartozó egyéni vállalkozó a járulékat (tagdíjat) a törvényben meghatározottak szerint vallja be a 0758 számú bevallásban, és fizeti meg a tárgy hónapot követő hónap 12-ig.

A mezőgazdasági őstermelő a társadalombiztosítási járulékat, az egészségbiztosítási járulékat és a nyugdíjjárulékat (tagdíjat) elektronikus úton negyedévente, a negyedévet követő hónap

12-ig vallja be a 07085 számú bevallásban, és a bevallás benyújtására előírt határidőig fizeti meg az állami adóhatóságnak.

Az adózás rendjéről szóló törvény alapján ezeket a bevallásokat elektronikus úton kell benyújtani. A bevallásokból a magánnyugdíjpénztári tagok törvény által meghatározott adatait elektronikus úton meg kell küldeni a magánnyugdíjpénztárak részére. Az állami adóhatóság a magánnyugdíjpénztári tagdíj fizetési kötelezettséggel kapcsolatban az ellenőrzési, az utólagos adómegegyeztetési és a végrehajtási feladatokat is ellátja. A magánnyugdíjpénztárak megkeresésére a bevallás és befizetés adatok közötti eltérés miatt adategyeztetést folytat le.

A magánnyugdíjpénztári tagdíjra vonatkozó bevallási adatokat, a befizetéseket mind az adóhatóságnál, mind a pénztárknál nyilvántartást és folyószámlát kell vezetni. Az adóhatóság a folyószámlát foglalkoztatónként vezeti, pénztáranként elkülönítve. A Pénztárak a foglalkoztatók által befizetett tagdíjat mind foglalkoztatónként, mind a foglalkoztatókhoz tartozó magánszemélyként is kimutatják, hiszen a befizetések a pénztártagokat illetik meg. A nyilvántartások egyezőségét a törvényben meghatározottak alapján az adóhatóság és a pénztárak biztosítják.

Az adatok továbbítására, a Pénztári megkeresésekre, az adategyeztetésre az APEH és a Pénztárak közötti elektronikus kapcsolat működtetését írják elő a törvények, a felek megállapodása szerint.

Magyarországon húsz magánnyugdíjpénztár működik: *Aegon Magyarország Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, Allianz Hungaria Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, Aranykor Országos Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, AXA Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár (2007.02.01-ig Winterthur Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár), Budapest Országos Kötelező Magánnyugdíjpénztár, Dimenzió Magánnyugdíjpénztár, Életút Első Országos Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, Erste Bank Országos Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, Évgyűnik Magánnyugdíjpénztár, Honvéd Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, ING Országos Magánnyugdíjpénztár, K&H Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, MKB Rt. Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, Országos Takarékpénztár és Kereskedelmi Bank Rt. Magánnyugdíjpénztára, Postás Magánnyugdíjpénztár, Premium Magánnyugdíjpénztár, Quaestor Országos Magánnyugdíjpénztár, UNIQA és Egyesült Községi Nyugdíjpénztár, Vasutas Önkéntes és Magánnyugdíjpénztár, Villamosenergia-ipari Társaságok Nyugdíjpénztára.*

A szervezetek közötti információcserével biztosítható, hogy mind az adóhatóság, mind a magánnyugdíjpénztárak, mind a PSZÁF ügyfélkapcsolati munkatársai színvonalas tájékoztatást tudjanak adni a magánnyugdíjpénztári tagdíj befizetésével, bevallási kötelezettségek teljesítésével kapcsolatban a hozzájuk forduló ügyfeleknek, foglalkoztatóknak, pénztártagoknak.

## Az egyéni vállalkozók és az őstermelők biztosított bejelentési kötelezettségéről

Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 16. § (4) bekezdése szerint a biztosított bejelentésre a munkáltató és a kifizető kötelezett, ideértve a kiegészítő tevékenységet folytatókat nem minősülő, a társadalombiztosítás ellátásaira és a magánnyugdíjra jogosultakról, valamint a szolgáltatások fedezetéről szóló 1997. évi LXXX. törvény (a továbbiakban: Tbj.) 4. § b) pontja szerinti egyéni vállalkozót és a biztosított mezőgazdasági őstermelőt is.

A munkáltatón és a kifizetőn túl az egyéni vállalkozó és a biztosított őstermelő saját maga vonatkozásában, mint önfoglalkoztató is, kötelezett a bejelentésre.

A bejelentésre az állami adóhatóság a 07T1041-es jelű, „BEJELENTŐ ÉS VÁLTOZÁSBEJELENTŐ LAP” a munkáltató vagy kifizető által foglalkoztatott biztosítottak adatairól” elnevezésű adatlapot rendszeresítette, amely az APEH honlapjáról (www.apeh.hu) tölthető le. Az adatlap elérési útvonal a honlapon a következő: „Letöltések > Nyomtatványkitöltő programok > Adatbejelentők, adatmódosítók”. Az adatlap elektronikus úton, vagy postai úton is benyújtható a vállalkozó székhelye, illet-

ve az őstermelő lakóhelye szerint illetékes állami adóhatósághoz. Felhívjuk a figyelmet, hogy amennyiben a biztosított őstermelő a 07T1051-es jelű, „BEJELENTŐ ÉS VÁLTOZÁSBEJELENTŐ LAP” a biztosított mezőgazdasági őstermelő részére” elnevezésű nyomtatvány kitöltésének és benyújtásának elmulasztásával nem tett eleget a jogszabály által előírt, 2007. január 31-éig teljesítendő bejelentési kötelezettségének, úgy ezt a bejelentést is a 07T1041-es jelű adatlapon kell pótolni.

Az őstermelői igazolványt 2007. január 1-jén, vagy ezt követően igénylő mezőgazdasági őstermelőnek a 07T1041-es jelű adatlapon az adóhatósághoz teljesítendő bejelentési kötelezettségen túl a mezőgazdasági igazgatási szervnél is nyilatkoznia kell a Tbj. 5. § (1) bekezdés i) pontjában meghatározott körülmények fennállásáról. Ugyanez érvényes a 2007. január 1-jén, vagy ezt követően regisztrációját kérő mezőgazdasági termelő magánszemély, és a családi gazdaság nyilvántartásba vétele iránti kérelem előterjesztőjének bejelentési és nyilatkozattételi kötelezettségére is.

## Magánszemély levelezési címének bejelentése

Az állami adóhatóság a magánszemély részére levelezési cím bejelentésére a 07T342-es számú bejelentőlapot rendszeresítette. A bejelentőlap kereskedelmi forgalomban nem kapható, kizárólag az APEH internetes honlapjáról (www.apeh.hu) tölthető le. A nyomtatvány kitöltéséhez az állami adóhatóság kitöltési útmutatót készített, melyet célszerű a kitöltés előtt figyelmesen elolvasni. A nyomtatvány kizárólag papíralapon nyújtható be az illetékes elsőfokú állami adóhatósághoz 1 példányban.

A bejelentőlapot annak a magánszemély adózónak (aki adószámmal és/vagy adóazonosító jellel rendelkezik) kell kiállítani, akinek levelezési címe eltér egyéni vállalkozó esetében székhelyétől, telephelyétől, egyéni vállalkozónak nem minősülő, de adószámmal rendelkező, valamint az adószámmal nem rendelkező magánszemély esetében a személyazonosságát igazoló okmányban szereplő állandó lakóhelyétől vagy (állandó lakcím hiányában) tartózkodási helyétől. A levelezési cím megváltozását annak bekövetkeztétől számított 15 napon belül kell bejelenteni.

A bejelentőlapon szereplő levelezési cím felülírja az adóhatóság nyilvántartásában a korábban bejelentett levelezési címet! Az adóhatóság illetékességét, ha az adózó magánszemélyként jelenti be levelezési címét, akkor állandó lakóhelye, ennek hiányában ideiglenes lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye, ha egyéni vállalkozó magánszemélyként jelenti be, székhelye/telephelye határozza meg.

## A hatósági bizonyítványról

A szociális igazgatásról és szociális ellátásról szóló 1993. évi III. törvény (továbbiakban: törvény) 54/A. § (1) bekezdés szerint a települési önkormányzat polgármestere a járulékfizetés alapján meghatározása céljából kérelemre hatósági bizonyítványt állít ki – a kérelmező saját és családtagjai jövedelmére vonatkozó igazolás alapján – annak a személynek, akinek a családjában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg a teljes munkaidőben foglalkoztatott munkavállaló részére megállapított személyi alaphérem mindenkor kötelező legkisebb összegét.

A települési önkormányzat jegyzője a törvény 54/A. § (3) bekezdése alapján bejelentési kötelezettséget teljesít az állami adóhatóság felé azokról a személyekről, akik részére a hatósági bizonyítványt a polgármester kiállította.

A bejelentési kötelezettség teljesítésére kialakítottuk a 07T1010-es számú bejelentőlapot. Az adatlap kereskedelmi forgalomban nem kapható, azt kizárólag az APEH internetes honlapjáról lehet kinyomtatni a www.apeh.hu oldalról.

Az adatlap elektronikus úton nem adható be, azt az önkormányzat székhelye szerint illetékes APEH igazgatósághoz postai úton vagy személyesen lehet benyújtani.

Általános szabályként a bejelentési kötelezettséget a hatósági bizonyítvány kiállításának hónapját követő hónap 12. napjáig kell teljesíteni.

A 2007. év január 1-je és március 31-e között kiállított hatósági bizonyítványokkal kapcsolatos adatszolgáltatást első alkalommal 2007. május 12-éig kell teljesíteni.

**Apróhirdetés-felvétel személyesen a szerkesztőségben: kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig**

**Ingatlan**

**HILL-ESTATE INGATLANIRODA**

1125 Bp. Istenehyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS. Ügyfélfogadás egyeztetett időpontban.** Tel.: 212-2656; 06-30-9545-797.

Kiadó raktárhelyiséget vagy garázt keresek a Várban vagy az I. kerületben. Tel.: 06-30-251-3800.

**14 ÉVE FOLYAMATOSAN MŰKÖDŐ INGATLANIRODA** keres-kínál eladó-kiadó ingatlanokat. Teljeskörű, gyors, korrekt ügyintézés. Telefon: 315-0031; 06/30-9440-088, e-mail: amadex@axelero.hu, www.amadex.hu.

Eladó lakásokat keresek a Várban és környékén. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

A kerületben 15 éve működő **WÁGNER ÉS TÁRSA INGATLANIRODA** Attila út 12. (okmányiroda mellett) folyamatosan keres ügyfelei számára **ELADÓ-KIADÓ LAKÁSOKAT, CSALÁDI HÁZAKAT.** Telefon: 212-1261, 212-2136, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Budán a Vérmezővel szemben, 45 m<sup>2</sup>-es, erkélyes, II. emeleti, kert felé nyíló, 1 szoba + hálófülkés, egyedi gázfűtéses, felújított épületben lévő öröklakás. Irányár: 15,9 M Ft. Wágner Iroda, tel: 212-2136; 06-30-964-7065, e-mail: wagnera2@chello.hu.

**Országház** utcai 44 m<sup>2</sup>-es + 1,5 m<sup>2</sup> tárolós földszinti, világos, száraz, teljesen felújított önkormányzati lakóházat váron belül nagyobbra cserélem. Tel: 06-30-336-6291.

**Házfelügyelő**, gondnok helyettesítését vállalom, lift-, és kazánkezelői vizsgával. Hétvégi szabadnapok, szabadság vagy egyéb esetben. Megbízható, leinformálható. Tel.: 06-20-559-0675. 17 óra után.

I. Csalogány utcában világos, fiatalos, felújított, 45 m<sup>2</sup>-es, erkélyes lakás eladó. Ár: 17,2 Mio Ft. Tel.: 06-30-436-0970.

**Teremgarázsban** egy gépkocsibeálló kiadó a Berényi utcában. Tel.: 209-3807.

I. Naphegyen, Tigris utca 51-ben 35 m<sup>2</sup>-es, udvari bejárattal garázs kiadó. Tel.: 06-70-277-8288.

I. Naphegyen, Tigris utca 51-ben utcafronti kocsibeálló kiadó. Tel.: 06-70-277-8288.

**Naphegyi garázs** tulajdonostól eladó. Tel.: 788-4108.

I. kerületben a Mészáros utcai Shell benzinkúttól 100 m-re, csendes zsákutcában, kertes házban, egy bútorozott, különbejárattal szoba, külön WC-vel, valamint konyha és fűrdőszoba-használati lehetőséggel, irodának, vagy lakásnak bérbeadó. Megtekinthető – előzetes telefon egyeztetés után – reggel 7-9 ill. 19-23 között. Tel.: 3750-218; 06-30-389-2470.

Attila úton, Moszkva tér közeli, 140 m<sup>2</sup>-es, nagypolgári liftes ház IV. emeletén felújítandó, budai hegyekre panorámás, erkélyes, déli-nyugati saroklakás 44,8 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 06-30-5383-116; 06-30-555-9455.

I. kerületi 64 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, csendes utcában lévő öröklakásunkat, elcserélnénk nagyobbra a kerületben érték egyeztetéssel. Tel.: 06-20-418-7881.

I. ker. Donáti utcában 1,5 szobás, 55 m<sup>2</sup>-es öröklakásomat elcserélném az I., II., XII. kerületben nagyobbra, rafizetéssel. Tel.: 06-20-535-0066.

**Elcserélném** Szabó Ilonka utcai 135 m<sup>2</sup>-es, 5 szobás, nagy teraszos luxuslakásom 60 m<sup>2</sup> körüli 3 szobás, teraszos lakásra a környéken. Tel.: 06-20-393-9689.

Bp. XII. kerület Alkotás úton (Déli pályaudvarnál) garázs kiadó. Tel.: 06-30-606-5822.

Várban, Uri utcában 1 szoba+hálófülkés bútorozott, cirkós lakás kiadó. Hosszútávra 100.000,- Ft+alacsony rezszi/hó. Rövidtávra: megegyezés szerint. Tel.: 06-30-5383-116.

I. Vár alatt, Moszkva tér közelében 139 m<sup>2</sup>-es, 4 szoba hall+cselezőszobás felújítandó liftes, IV. emeleti lakás eladó. Irányár: 39,2 Mio Ft. Tel.: 06-30-5383-116.

I. Budai Várban és a műemléki terület környezetében lévő reprezentatív öröklakások tulajdonjoga eladó. Wágner Iroda Tel: 212-1261, 0630/488-2203 e-mail: wagnera1@chello.hu

I. Budai Vár mellett, a Lovas úton, 3 lakásos házban 120 m<sup>2</sup>-es, panorámás, nagy erkélyes, garázsos, 3,5 szobás, irodának is kiválóan alkalmas cirkófűtéses lakás kiadó. Bérleti díj irányár: 170.000 Ft/hó Wágner Iroda Tel: 212-2136, 0630/964-7065 e-mail: wagnera2@chello.hu

I. Naphegyen 5 lakásos kertés villaépületben 145 m<sup>2</sup>-es 2 erkélyes, loggiás villalaks, gépkocsi beállóval + 30 m<sup>2</sup> földszinti tárolóval. Irányár: 59,9 M Ft Wágner Iroda Tel: 212-1261, 0630/964-7065 e-mail: wagnera2@chello.hu

I. Budán a Naphegyen a Tabán tetején kertés házban I. emeleti, 43 m<sup>2</sup>-es belső kert felé nyíló, napfényes, felújított, azonnal beköltözhető, 1,5 szobás, cirkófűtéses öröklakás + 3 m<sup>2</sup> loggiával. Irányár: 20,9 M Ft Wágner Iroda Tel: 212-2136, 0630/488-1933 e-mail: wagnera1@chello.hu

I. Budán, a Horváth-kert közelében polgári belméretű épületben lévő 94 m<sup>2</sup>-es, 3,5 szobás, jó alaprajzi elosztású, cirkófűtéses, világos azonnal beköltözhető öröklakás.

Irányár: 23 M Ft Wágner Iroda Tel: 212-2136, 0630/488-2203 e-mail: wagnera2@chello.hu

I. Budán a Naphegy alján, 8 lakásos kertés villaépületben, 69 m<sup>2</sup>-es felújított, azonnal beköltözhető villalaks önálló garázzsal, saját 8 m<sup>2</sup> pinceréssel eladó. Irányár: 25,9 M Ft + garázs 3 M Ft Wágner Iroda Tel: 212-2136, 0630/488-2203 e-mail: wagnera2@chello.hu

I. Budai Várban reprezentatív örökbérleti jogok cseréérték egyeztetéssel elcserélhetők. Wágner Iroda Tel: 212-2136, 0630/9647-065 e-mail: wagnera2@chello.hu

**Mátyás templomnál** 60 m<sup>2</sup>-es, jó beosztású, I. emeleti, világos, stílusosan felújított lakás műemlékházban eladó. Tel.: 06-20-443-0114.

I. ker. Attila úton 1 szobás, 35 m<sup>2</sup>-es parkra néző felújított, modern bútorokkal berendezett lakás kiadó. Déli fekvésű, alacsony rezsijű. Tel.: 06-30-203-62-96.

I. Budán a Krisztina körúton Budai Vára panorámás 111 m<sup>2</sup>-es 3,5 szoba hallos 2 erkélyes összkomfortos, III. emeleti öröklakás. Irányár: 33,9 M Ft Wágner Iroda Tel: 212-1261, 0630/964-7065 e-mail: wagnera1@chello.hu

I. Budán, a Duna-partnál a Tabánnál, jó állapotú épületben lévő III. emeleti világos, 41 m<sup>2</sup>-es, 1,5 szobás, Gellérthegyre panorámás öröklakás. Irányár: 17,5 M Ft Wágner Iroda Tel: 212-1261, 0630/488-2203 e-mail: wagnera1@chello.hu

**Dél-Budán** Rózsavölgy legszebb részén 250 m<sup>2</sup> alapterületű, 4+2 szobás, dupla komfortos, dupla garázsos, nagy teraszos családi ház eladó. Irányár: 52 M Ft Wágner Iroda Tel: 212-1261, 0630/488-2203 e-mail: wagnera1@chello.hu

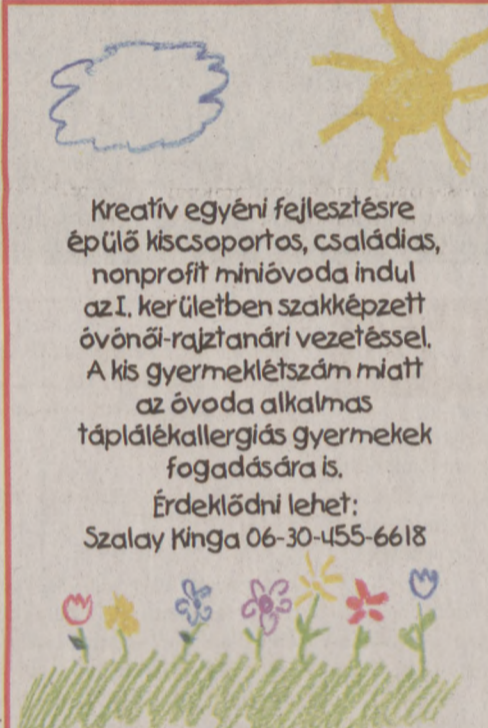
I. Budai Várban műemléki környezetben hangulatos, dongaboltos, 35 m<sup>2</sup>-es, galériázható, földszinti lakás örökbérleti jog elcserélhető. Csereérték irányár: 11 M Ft. Wágner Iroda Tel: 212-1261, 0630/964-7065 e-mail: wagnera2@chello.hu

Attila úton magasföldszinti, utcai, távfűtéses garzonlakás kiadó. Tel.: 06-30-9491-618.

**Kiadó iskola utcában** irodának, utcai, világos, 12 m<sup>2</sup>-es helyiség WC-vel, kézműosóval, esetleg hozzávehető külön bejáratú pincei raktárhelyiséggel (25 m<sup>2</sup>). Tel.: 06-20-9311-832.

**Garázs kiadó** hosszú távra az I. Toldi Ferenc utcában. Érdeklődni a 06-30-319-1351-es telefonon lehet.

**Bp. I. Zolt utca 8/b.** alatti teremgarázsban parkolóhely hosszú távra kiadó. Tel.: 2000-535; 06-30-498-4699.



**Kreatív egyéni fejlesztésre épülő kiscsoportos, családi, nonprofit minióvoda indul az I. kerületben szakképzett óvónői-rajztanári vezetéssel. A kis gyermeklétszám miatt az óvoda alkalmas táplálékallergiás gyermekek fogadására is. Érdeklődni lehet: Szalay Kinga 06-30-455-6618**

**Allás**

I. kerületi (Vár oldala) kávézóba angol nyelvtudással bíró, leinformálható, nem dohányzó, lehetőleg I. kerületi női munkatársat keresek. Jelentkezés részletes fényképes önéletrajzzal, az értesítési cím megjelölésével. Postacím: 1251 Budapest Pf. 2.

**Szolgáltatás**

**VÁRNEGYED-GYORSSZERVÍZ**  
Teljeskörű gázkészülék javítás, szervizelés, víz-villanyszerelések, **DUGULÁSELHÁRÍTÁS, 0-24 óráig hétfőig is garanciával.**  
Telefon: 321-3174; 06-70-609-2550.

**Kárpitos** bútorfelújítást vállal asztalos, nádazás, gyékényezés munkával, szállítással. Takács Kárpitos. 1013 Budapest, Feszty Á u. 2., az alagsorban. Tel.: 214-8384; 06-30-950-5227.

**Tévéjavítás** azonnali helyszínen garanciával (Orion, Videoton, ITT-Nokia, Nordmende, Vestel, Schneider) Tel: 06-20-471-8871.

**Leszoktatjuk** a dohányzásról 26 perc alatt Óbudán a Vörösvári úti SZTK-ban biorezonanciás csúcsterápiával. 1 alkalom elég. 6000,- Ft. Bejelentkezés csak telefonon. Tel: 06-70-271-9867.

**Műszaki ellenőri és felelős** műszaki vezetői névjegyzékben bejegyzett építésztechnológus vállalkozó: társasházak felújításának műszaki ellenőrzését, felújítási pályázatokhoz műszaki leírás-

sok elkészítését, kivitelezői árajánlatok felülvizsgálatát, felújítások lebonyolítását. Tel.: 06-20-934-7729; e-mail: csapo.lajos@t-online.hu

**Gyógygyógyász** (háznál is) problémás (megvastagodott), gombás és szarus körmök szakember, hatékony kezelése (A körömgomba gyógyítható!!!) Cukorbetegeknek speciális gyógygyógyászati! Bejelentkezés: 315-2775 hétfőtől péntekig 9-17 óráig.

**ÜVEGEZÉS, TÜKÖRVÁGÁS, ÜVEGCISZOLÁS**  
A kerületben és környékén házhoz megyünk.  
Műhely: I. Szabó Ilonka u. 8.  
Telefon: 214-3616; 06-20-929-0897.



**ZÁRKIRÁLY BT.**  
ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F.: 201-3928  
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F.: 466-5654  
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

**SZOMBATONKÉNT -10%!**

**REZ- ÉS KRÓMÁRUK POSTALÁDÁK -20%**

**BUDAI GYORSSZOLGÁLAT!** Teljeskörű gázkészülék-javítás, fűtés-, víz-, villanyszerelés, gépi dugulás-elhárítás 0-24 óráig hétfőig is. Telefon: 321-8082, 06-20-334-3437.

**Fogsorok, hidak készítése, javítása** soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. **Mozgáskorlátozottakhoz hához megyünk! Nyugdíjasoknak kedvezmény!** Fogászati háttér biztosított! Tóthné Hűvös Katalin fogtechnikus mester. 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. I. Tel: 06-30-222-3016.

**Ajtónyitás, zárszerelés** hevederzárak szerelése ingyenes helyi szaktanácsadással éjjel-nappal! Tel: 06-30-574-5333; 06-20-234-4190; 06-70-528-0831.

**LAKÁSFELÚJÍTÁSI SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST TAPÉTAZÁST TAKARÍTÁSSAL,** parkettlerakást, parkettcsiszolást, parketta javítást, csempézést vállal kiséparos garanciával. Telefon: 202-2505. Mobil: 06-30-251-3800.

Könyvelés, bevallások készítése társaságok, egyéni vállalkozók részére, bérszámfejtéssel, teljeskörű ügyintézővel. Tel/fax: 3758-734; 06-30-931-2894.

**APEH ügyintézés!** Könyvvizsgálat, könyvelés teljes körűen. Adótervezés, költségmegtakarítások. Heti, havi listák készítése, naprakész ügyfélkapcsolat. Cím: Bp. XII. Böszörményi út 19/a. I. Attila út 117. Előzetes bejelentkezés: 202-1165; 214-4959; 06-20-823-0207.

Villanyszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrás József villanyszerelő mester. Tel: 06-20-9344-664; 246-9021. Elmű által minősített vállalkozás.

**ABLAKCSERE!**

Műanyag ablakok gyártása és cseréje német profilból 7 év garanciával, kőműves munkával is! A kibontott anyagok elszállításával.

**Társasházak részére pályázatírással is!**

**THERMEX-SPED KFT.**  
Telefon: 06-26/355-481, 06-30/655-6552

**Gyógymasszázs!** Izomletapadások kímálfrozdása, nyaki- és hátfájdalmak kezelése, izületek kímálgatása, talpmasszázs. Frissítő, lazító masszázss stresszoldó hatással, okleveles gyógymasszázstól. Tel.: 06-30-283-3314.

**Társasházak közös képviselőjét,** takarítását kergondozását vállaljuk. Tarnai Katalin, tel.: 06-20-946-8461; e-mail: info@tarsashazkezesek.hu.

Megnyílt az Alexandra Fodrászat (I. Attila u. 101.) Női-férfi fodrászat, manikűr, olcsó árak, ingyenes vérnyommérés. Nyitva: H-p-ig: de: 8-12 óráig, du: 15-18 óráig. Bejelentkezés: 06-30-423-8911.

**Oktatás**

Budai Ring Autóiskola az Ön szolgálatában! Tel.: 06-1-20-20-521 13.00-tól 19.00 óráig. Hívj még ma! www.budairing.hu

**Magyarból** korrepetálók. Orosz nyelvet is tanítok! Tel.: 375-22-80; mobiltelefon: 06-30-297-3036.

**Matematika,** fizika tanítás, középszintű és emeltszintű érettségire, főiskolára, egyetemre felkészítés, több mint húszéves gyakorlat. Tel.: 213-7747; 06-20-518-2808.

**Autóiskola.** Jogosítvány gyorsan, akár több részletben is. 10 óra ingyen vezetés. Internet: www.budavariautosiskola.hu; bp2.mindenkilapja.hu. E-mail: auto-suli@freemail.hu. Telefon: 201-2929, 224-0448. Mobil: 06-30-275-5105.

**Adás-vétel**

Szőnyegbecsüs vásárol régi keleti szőnyeget, sérült állapotban is. Kiszállás díjtalan. Tel.: 06-30-456-3938.

**Könyv!** Krisztina Antikvárium (I. Roham u. 7. a Krisztina téri templomnál). Vesz-elad, árverez könyveket, könyvtárakat, régi térképeket, metszeteket, kéziratosokat, képes levelezőlapokat, plakátokat, fényképeket, egyéb papírregiségeket. Díjtalan kiszállás, -értékesítés, készpénzfizetés! Tel./fax: 212-8909. Nyitva: hétfőtől-péntekig: 10-18 óráig, szombaton: 10-14 óráig.

**KASTÉLYOK BERENDEZÉSÉHEZ KÜLFÖLDI MAGAS ÁRON KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLOK NAGYMÉRETŰ ÉS KISEBB FESTMÉNYEKET, BÚTOROKAT, SZEKRETERET, ÍRÓASZTALT, SZALONGARNITURÁT, TABERNÁKULUMOT, KÖNYVSZEKRÉNYT STB. (HIBÁSAT IS). RÉGI ÁLLÓ-, FALI- ÉS DÍSZORÁKAT, EZÜSTÖKET, PORCELÁNOKAT, MÁRVÁNYT, FA- ÉS BRONZSZOBROKAT. TELJES HAGYATÉKÉRT ELSŐ VEVŐKÉNT LEGMAGASABB ÁRAT FIZETEM (VIDÉKRE IS).**

**ÜZLETCÍM:**  
**II., SZILÁGYI E. FASOR 16.**  
**(A BUDAPEST SZÁLLÓVAL SZEMBEN).**

**TELEFON, ÜZLET:**  
**214-4850; 06-20-323-4104**

Antikváriumunk könyveket, teljes könyvtárakat, régi képeslapokat, vitrintárgyakat vásárol készpénzért. CD, DVD, hanglezem vétel. Tel.: 332-0243; 06-20-9220-001.

**Gyűjtő keres** antik és magyar festők műveit: Berkes Antal, Barcsay J., Balla B., Csók I., Czigány D., Czöbel B., Egrý J., Ferenczy K., Glatz O., Gulácsi, Iványi, Kádár B., Kmetty, Koszta, Márfy, Markó, Mészöly, Molnár C.P., Molnár I., Nagy O., Mermutter I., Schreiber, Szőnyi, Telepi, Tihanyi L., TRornai, Vaszary, Vastag stb. Készpénzzel helyszínen fizetek. Kiszállás díjtalan. Tel: 06-20-323-4104, 410-9886.

**Külföldi gyűjtőnek** vásárolok magas áron festményeket, antik bútorokat, porcelán és ezüst tárgyakat, teljes hagyatékat azonnali készpénzfizetéssel. Tel: 06-20-317-1760.

**Vegyes**

Napi takarítást, nagytakarítást, ablaktisztítást vállalok, festés utánit is. Tel: 06-70-210-3992.

**SZERETNE PÉNZT KERESNI?**  
Legyen Ön is Avontanácsadó! 15-30% vásárlási kedvezmény. Belépési díj nincs. Az első hat rendelésénél ajándékot kap! Hölgyek és Urak jelentkezését várjuk. Tel.: 243-2593; 06-20-388-2034 (sms-t is fogadunk).

**Idősek** Otthonába történő elhelyezésének teljes körű ügyintézése. Mobil: 06-30-9820-322; Tel./fax: 303-2011.  
**Pszichológia-Pszichoterápiás** magánrendelés: 06-20-434-4002.

**E-mail cím: varnegyed@varnegyed.t-online.hu**

**A hirdetések tartalmaért a szerkesztőség nem vállal felelősséget!**



FOGADÓ - HOTEL  
★★★★  
KÁVÉHÁZ - ÉTTEREM

VILÁGÖRÖKSÉGI KÖRNYEZETBEN



*A kávéház és az étterem szolid árakkal,  
nemzetközi és házas konyhával  
- luxus körülmények között és ennek megfelelő szolgáltatással  
- várja vendégeit.*

1014 Budapest, Fortuna utca 4.

telefon +361393 5700 • fax +361 393 5705

e-mail info@stgeorgehotel.hu • www.stgeorgehotel.hu

Vári  
lakosoknak  
június 30-ig  
20%  
nyitási ked-  
vezmény!

## Nem kell lemondani semmiről

*Idős kor és anyagi biztonság? Mégpedig úgy, hogy nem kell megválnunk az életünk munkájával megteremtett otthonunktól? Valljuk be: nem könnyű elképzelni, hogy ez lehetséges. Pedig ez a lehetőség mostantól nagyon sok idős ember számára adott. A részletekről Hodorics András, az FHB Életjáradék Zrt. vezérigazgatóját kérdezzük.*

**Lakásért életjáradékot eddig is többen nyújtottak, sőt önkormányzatok is kínálnak régóta ilyen szolgáltatást. Mivel tud többet az FHB?**

Nemcsak többet, hanem mást is kínálunk. Eddig, ha valaki szeretett volna életjáradékot kapni, akkor azt kellett megnéznie, hogy ki ígér nagyobb egyösszegű kifizetést, hol magasabb a rendszeres havi járadék összege vagy kinél van több és jobb kiegészítő szolgáltatás. Egy dolog volt közös minden ajánlatban: az idős embereknek le kellett mondaniuk a lakásukról. Benne lakhatnak életük végéig, de már nem az ő tulajdonuk. Sokszor valóban ez a legjobb döntés, de látni kell: nincs visszaút, ha később megmondolják magukat vagy pl. igényt tartanak a lakásra az örökösök.

Az FHB Életjáradék Zrt. itt kínál választási lehetőséget: az idős emberek és családtagjaik eldönthetik, hogy megtartják-e a lakást vagy eladják.

**Mi van akkor, ha megtartják?**

Ebben az esetben is van egyösszegű kezdeti kifizetés és havi rendszeres járadékszerű juttatás.

Az ügyfelek elhalálása után a jogerős hagyatékhagyó végzésben megjelölt örökösök számára három választási lehetőséget kínál az FHB:

- Az örökösök egy összegben kifizetik a teljes tartozás összegét és a fedezet (az örökség tárgya) tehermentesíthető.

- Az örökösök - új kölcsönszerződés keretében - hiteladóssá válnak, és a fennálló tartozás összegét az FHB-val való megegyezés szerinti futamidő alatt részletekben visszafizetik.

- Az örökösök az ingatlan értékesítését kezdeményezik, majd a befolyó vételárból kifizetik a fennálló teljes tartozást. Örökösök hiányában az FHB értékesíti az ingatlant, és a befolyó vételárból egyenlíti ki a tartozást.

**Itt egy sajátos időskori jelzálogkölcsönről, ahogy Önök nevezik, időskori jelzálogjáradékról van szó. Mekkora a kölcsön futamideje, s mi van akkor, ha lejár a futamidő?**

Az Időskori Jelzálogjáradék lejáratát kifejezetten arra tekintettel határoztuk meg, hogy annak eredeti igénybe vevőit életükben visszafizetési kötelezettség ne terhelje. Az Időskori Jelzálogjáradék alapvetően akkor válik lejárttá, ha a szerződéskötés kori valamennyi kölcsönfelvevő elhalálozik. Ennek megfelelően alapesetben a kölcsön visszafizetése a lehetséges örökösök által történik.

**Milyen további választási lehetőségei vannak az ügyfeleknek és az örökösöknek?**

Az FHB által megadott keretek között ők dönthetik el, hogy mekkora legyen a kezdeti egyösszegű kifizetés, a havi rendszeres járadék összege és a kifizetés hossza. A kifizetés hossza egész években határozható meg (1, 2, 10 stb.) és választható az élethosszig tartó lehetőség is.

Amennyiben az ügyfél nem vette igénybe a számára adható maximális hitelösszeget, később kérheti a kölcsön szerződés módosítását is, ha nagyobb összegű havi járadékra van szüksége.

Dönthet úgy az idős ügyfelünk, hogy kicseréli a kölcsön fedezetéül szolgáló ingatlant egy másikra, s úgyis, hogy előtörleszti a kölcsönt. Az Időskori Jelzálogjáradék esetében lehetőség van továbbá az ingatlan bérbeadására is, így további pluszjövedelemhez juthat az ügyfél a járadék mellett.

**Valóban nagyon kedvezőek és rugalmasak a feltételek, de kinek éri meg mégis úgy életjáradékhoz jutni, hogy eladja a lakását a banknak?**

Sok olyan élethelyzet van, amikor előnyösebb lehet „odaadni” a lakást. Mi a döntést annyiban tudjuk elősegíteni, hogy tájékoztatjuk ügyfeleinket az összes lehetőségről, a döntést pedig az ő kezükbe adjuk. A Lakásért Életjáradék szolgáltatásunknál pl. a forgalmi érték 25%-át is elérheti a kezdeti egyösszegű kifizetés összege, ami ma nagyon vonzó kínálat a piacon. A havi rendszeres járadékfizetés mellett mi álljuk a lakás biztosítását, a felújítással, karbantartással kapcsolatos költségeket, a társasházi közgyűlés által megszavazott nagyobb befizetendő összegeket, és a később bevezetendő ingatlanadó miatt sem kell aggódnia idős ügyfelünknek, azt is mi fizetjük.

**Kik igényelhetik az Időskori Jelzálogjáradékot vagy a Lakásért Életjáradékot?**

Egyedülálló, házastársak és élettársak egyaránt igénybe vehetik mindkét szolgáltatásunkat.

Házastársak és élettársak esetén mindkét féllel szerződést kötünk. Az igénylők mindegyikére vonatkozik a korkövetelmény.

**Milyen lakásra lehet életjáradék szerződés kötni?**

Fedezetként olyan lakást (vagy lakásokat) fogadunk el, amely FHB által megállapított forgalmi értéke meghaladja az 5 millió forintot, per- és tehermentes, legalább komfortos, és a járadékot élvezőkön kívül nincs más tulajdonosa. Ugyanakkor nemcsak lakás lehet a fedezet, elfogadunk fedezetnek pl. üdülőingatlant is.

**Mit tegyen, aki többet szeretne megtudni az FHB Időskori Jelzálogjáradékáról vagy a Lakásért Életjáradékáról?**

Az ingyenesen hívható 06-80-322-322-es telefonszámunkon munkatársaink minden további kérdésre válaszolnak.



## ÚSZÓTÁBOR

a Margitszigeten és  
a Komjádiban  
a Darnyi Tamás  
úszóiskolában

15000 Ft/hét és  
13000 Ft/hét

Tel: 359-7895  
és 335-2097

**Hirdessen a  
Várnegyedben!**

**Üzenete minden  
I. kerületi  
családhoz eljut!**

**1014 Budapest, I.  
Országház u.15.  
(Hátul az udvarban!)  
Telefon:  
355-0139  
Fax: 458-3081**